

Памятники армянской архитектуры и топонимики стран Пиренейского полуострова: *Испания, Португалия, Андорра*

Погосян /Хахбакян/ Гагик Г.

Общественный институт политических и социальных исследований

Черноморско-Каспийского региона (Ереван, РА)

ORCID iD: 0000-0001-5975-9247; SPIN-код РИНЦ: 5029-4378

gagikp@mail.ru

УДК: 930.85 (460, 469, 467)/72; EDN: AFIOQD;

DOI: 10.58587/18292437-2023.5-42

Ключевые слова: Испания, Португалия, Андорра, армяне, диаспора, архитектура, церковь, мемориал, памятник, хачкар, кладбище, надгробие, топонимика, лапидарные надписи

Հայկական ճարտարապետական և տեղանվանական հուշարձանները Պիրենեյան թերակղզու երկրներում. *Իսպանիա, Պորտուգալիա, Անդորրա*

Պողոսյան /Խաղբակյան/ Գագիկ Հ.

*Մեթոդիկան-Կասպյան տարածաշրջանի քաղաքական և սոցիալական
հետազոտությունների հանրային ինստիտուտ (Երևան, ՀՀ)*

Ամփոփագիր. Հոդվածում ներկայացված է «Ճարտարապետական և տեղանվանական հայկական հուշարձանները աշխարհում» բազմահատորյա ատլաս-դիվանից մի գլուխ, որն նվիրված է Պիրենեյան թերակղզու երկրներին՝ Իսպանիային, Պորտուգալիային և Անդորրային: Հոդվածում համառոտ ներկայացվում է գաղթօջախների ստեղծման և զարգացման պատմությունը, տարածման աշխարհագրությունը, եկեղեցու, կրթության և պարբերական մամուլի իրավիճակը: Հոդվածի հիմնական մասն են կազմում նշված երկրի հայկական ճարտարապետական ու տեղանվանական հուշարձանների ցուցակ-աղյուսակը, որի վերջում զետեղված է օգտագործված գրականության ցանկը:

Հանգուցաբառեր՝ Իսպանիա, Պորտուգալիա, Անդորրա, հայեր, գաղթօջախ, ճարտարապետություն, եկեղեցի, հուշարձան, խաչքար, գերեզմանոց, տապանաքար, տեղանուններ, արձանագրություններ

The Monuments of Armenian Architectures and Toponymy in the Countries of the Iberian Peninsula: *Spain, Portugal, Andorra*

Poghosyan /Khaghbakyan/ Gagik H.

Public Institute of Political and Social Research of Blacksea-Caspian Region (Yerevan, RA)

Abstract: The article presents the head of a multi-volume atlas of the catalog «The monuments of Armenian architecture and place names abroad». It presents an overview of the history and development of the community, the geography of its settlement, the state of the church, education and Armenian media. The main part of the article is a table-list of Armenian monuments of architecture and toponymy in the Countries of the Iberian Peninsula (Spain, Portugal, Andorra), after which a list of literature is given.

Keywords: Spain, Portugal, Andorra, Armenians, Migration, Diaspora, Architecture, Church, Memorial, Monument, Khachkar, Cemetery, Gravestone, Toponyms, Inscription

Испания (исп. España), официально – **Королевство Испания** (исп. и галис. Reino de España, кат. Regne d'Espanya, баск. Espainiako Erresuma, окс. Reialme d'Espanha, асту. Reinu d'España) – государство на юго-западе Европы. Трансконтинентальное государство – часть территорий Канарские острова и 2 города в Африке. Территория разделена на 2 автономных города и 17 автономных сообществ, которые делятся на 50 провинций, эти на 324 комарки, а комарки на муниципалитеты. Столица – город Мадрид.



История. География.

Говоря об Испании, мы должны четко понимать, что эта страна полиэтнична, а испанцы –

это сводное от кастильцев, каталонцев, галисийцев, басков, окситанцев, астурийцев и арагонцев. Все перечисленные народы сохранили и говорят на своих собственных языках и диалектах, например, валенсийцы говорят на диалекте каталонского языка. Примечательно, что в испанском, в особенности в баском языке, имеется значительное количество армянских слов. Согласно некоторым работам известных лингвистов, армяно-баскская взаимосвязь очевидна [22; 23; 24; 44; 45; 52].

Согласно национальной традиции, прародителем басков является внук Ноя сын Иафета Тубал (в Библии – Фувал), который был кузнецом. Другая легенда гласит, что патриарх племени басков Айтор (арм. Հայթոր), прибыл из Армении с семьей сыновьями, которые основали семь провинций Страны Басков [35, с. 341-342]. Айтор¹ (баск. Aitor, арм. Հայթոր) по-баски означает «родившийся от Аи» (арм. Հայթորից ծնված), а по армянски – «внук Аи» (арм. հայի թոռն) [15].

В армянской историографии упоминается внук Айка (арм. Հայկ) Паскам (арм. Պասկամ) [6, с. 228 – Պասկամ; 18, Кн. II, гл. 8, с. 138; 26, с. 24; 29, Кн. 2, Гл. 8], чье имя так или иначе сопоставимо с названием племени басков: Паск = баск, а окончание –ам, не что иное, как армянское окончание в некоторых легендарных именах, например, Ар-ам, Гех-ам, Вагр-ам.

Как заметил исследователь армяно-баскских связей Ваграм Саргсян, в баской топонимике два корня “айа” и “ар” встречаются довольно часто, особенно среди оронимов (Айа, Сарайа, Армунйо, Арминья), и ойконимов (Арама, Арамайона, Арамаменди, Арцалуис), что указывает на крепкую нестираемую связь [22].

Первое письменное упоминание об Испании в армянской литературе содержится в работе летописца V в. Мовсеса Хоренаци «История Армении» в двух местах: там где «римляне ... они отобрали у испанцев рудники, откуда добывают золото и серебро» [29, Кн. 2, Гл. 2] и в ответе Тиберия на послание Абгара [29, Кн. 2, Гл. 33].

Следующее – в работе «Ашхарацойц» (арм. Աշխարհացոյց, букв. Космография) автора VII в. Анании Ширакаци [7, с. 260, 265, 269, 270].

Армянский епископ Макарий почивший в 1012 г. в Генте в Бельгии и позднее возведенный в лик святых, считается покровителем не только фламандских городов Гент и Монс, но покровителем испанского городка Андорра в

Арагоне. Каждый год в Страстную пятницу на центральной площади в Андорре собирается множество барабанщиков, вместе с которыми, ровно в полночь, начинается шествие на холм к церкви Сан-Макарио, что является собой кульминационным моментом праздников «gompida de la hora». Подробнее о Св. Макарии см. [30, с. 75-77]. Необходимо отметить, что из-за скудности материалов, на разных туристических электронных ресурсах говорится о Св. Макарии Египетском жившем в IV в., который никакого отношения к указанным европейским городам не имеет.

Армянский Святой Симеон (арм. Ս. Միսնիկ հայկազն) из Армении и имеющий княжеское происхождение², покинув родину совершил паломничество по святым местам побывав в Иерусалиме, Италии, Галлии дошел до Испании поклониться могиле Св. Якова в Кампостеле в 1013 г. [19, с. 864]. Узнав о прибытии святого, король послал дары с просьбой вылечить дочь, но святой отказавшись от даров отбыл обратно в Галлию и скончался в Италии 26 июля 1016 г. [5, с. 705; 25, с. 50-51]. Он был похоронен в селе Сан-Бенедикто, примыкающем к городу Мантуя близ Венеции, куда поклониться праху армянского святого чудотворца Симеона прибыл Гевонд Алишан [33, с. 13].

Согласно Г. Алишану: «в XIII в., а может и раньше, рукою вардапета Иоанна (арм. Յովհաննիս), поехавшего в Испанию, была переведена История Обезглавливания Апостола» [16, с. 457]. Здесь речь идет о монахе из монастыря Святых Яковов (арм. Սուրբ Հովհաննիսից վանք) армянской патриархии в Иерусалиме, в кафедральном соборе которого имеется часовня построенная на месте усекновения главы апостола Якова Заведеева.

Уместно напомнить предание о появлении мощей апостола на испанской земле. Согласно испанским легендам, святой Яков некоторое время проповедовал Евангелие в Испании, но, увидев видение Девы Марии на берегу реки Эбро, вернулся в Палестину. После усекновения главы апостола в 44 году в Иерусалиме, обезглавленное тело было положено в лодку. Затем, чудесным образом, лодка проплыв через все Средиземном море и Гибралтарский пролив,

¹ Весьма распространенное имя среди басков.

² Довольно подробное жизнеописание святого дошло до нас благодаря некоему Бенедиктинскому монаху-летописцу сохранившееся в латиноязычном сборнике [34, с. 324-337] и приводимое отцом М. Чамчяном – ученым-монахом армянской католической конгрегации Мхитаристов в трехтомной «Истории Армении» [19, с. 860-866].

поднялась вверх по течению реки Улла, свернув в правобережный приток Сар, была выброшена на берег близ города Ирия Флавия, где святой ранее проповедовал. Двое из учеников перенесли и захоронили тело апостола на горе Либредон [48, с. 97; 55, с. 179-200].

Примечательно, что в независимой версии Армянской апостольской церкви [36, с. 598], которая, по-видимому, датируется серединой VII в., некая женщина из высшего сословия, единственная обращенная ученица Св. Якова сопровождавшая его по возвращении в Палестину, после обезглавливания, оставив главу во владении Якова Праведного, епископа Иерусалимского, перевезла тело в Испанию [36, с. 602-605]. Со временем и голова апостола (арм. Մ. Հովնրի Հիւանդի խորհի), и останки Якова Праведного будут похоронены в посвященном им кафедральном соборе армянского монастыря Святых Яковов в Иерусалиме [31, с. 77, 88; 36, с. 616].

Примерно с V в. Ирия Флавия стала резиденцией епископства известного как «место Святого Якова» (лат. Locus Sancti Iacobi). Однако, место захоронения апостола вскоре было забыто и лишь в конце первой четверти IX в. вновь было обнаружено. По одной версии – неким монахом-отшельником Пелайо (в 813 г.), а по другой – епископом Ирия Флавия Теодемиром (в 820 г.) [47, с. 29-31]. Третья, усредненная версия гласит, что отшельник увидев яркую звезду, сияющую над холмом близ Сан-Физ-де-Соловио, сообщил об этом епископу Ирии Флавии, который и обнаружил на этом месте могилу с тремя телами внутри, одно из которых, по его утверждению, принадлежало святому Якову [54, с. 621-624; 55, с. 32]. Во всех версиях к гробнице вела путеводная звезда, что и отразилось в названии места Сантьяго-де-Компостела (исп. Santiago de Compostela) – *Сантьяго* (исп. Santiago, букв. «святой Яго») и *Компостела* (лат. Campus Stellae, букв. «Место, обозначенное звездой») [54].

23 декабря 1288 г. тагавор³ Киликийской Армении Левон II⁴ (1270-1289), согласно

«морскому праву» (Consolato del Mare), даровал право свободной торговли Генуе [39]. Аналогичное право имела и Венеция. По сообщению Г. Алишана, в 1293 г. подобные переговоры велись и с Арагоном [16, с. 458]. Увы, ни оригинал, ни копии в архивах Сарагосы найдены не были [46, с. 163]. В то время в Киликии уже правил Гетум II (1289-1307), а в Арагоне – Хайме II Справедливый (исп. Jaime II el Justo), носящий титул короля Арагона и Валенсии и графа Барселоны (1291-1327).

В годы правления тагавора Киликийской Армении Ошина I (1308-1320) в поисках защиты в христианском мире от нападений египетского султаната, были попытки углубления политических отношений с правящими дворами Испании [2, с. 201]. Отклик нашелся со стороны того же короля Арагона Хайме II, решившего выдать дочь – инфанту донну Изабеллу за овдовевшего в 1310 г. тагавора Киликийской Армении Ошина I, рассчитывая при этом получить мощи святой первомученицы, равноапостольной Феклы, хранящиеся в столице королевства – городе Сис. Но помолвка, состоявшаяся в 1312 г. была расстроена из-за нарастающих антиуниатских волнений в Киликии [72, ARAGON KINGS, 6. Infanta doña ISABEL de Aragón]. Тем не менее общение продолжалось и Ошину I были подарены лошади и драгоценности [9, с. 34]. Неизвестно, но каким-то образом, в 1321 г., т.е. буквально после смерти тагавора Ошина I, часть мощей святой Феклы, а именно длань, были получены королем Арагона и помещены им в кафедральный собор города Таррагон. С тех пор святая стала покровительницей города⁵. Считается, что мощи были подарены тагавором Левон IV (1320-1341). Однако, необходимо помнить, что в то время ему было всего лишь 11 лет, регентом же был избран корикосский князь Ошин II сын Хетума Патмича.

В историческом архиве Генерального Фонда герцогского дома Мединасели в Севилии хранится патент для свободной торговли дарованный тагавором Киликийской Армении Левон IV в 1331 г. сицилийцам. См. так же [46, с. 186-190].

³ **Тагавор** (арм. թագավոր, букв. коронованный) – титул правителей в Средневековой Армении и Киликийской Армении аналогичный: европейским – король (лат. гек, фр. roi, итал. re, англ. king, нем. könig, швед. kungen), царь и др; азиатским – шах, султан, каган и др; африканским – фараон, негус и др. В Древней Армении использовался термин «арка» (арм. արքա). Считаем некорректным называть титулы армянских правителей по аналогии с европейскими, в то время как многие из них значительно древнее.

⁴ Во избежание путаницы в нумерации тагаворов Киликийской Армении поясним, что мы придерживаемся той, какой они сами себя нумеровали, т.е. со времени

перехода провозглашения первого тагавора, а не со времен основания ишханутюна (арм. իշխանություն, букв. княжества). Тем более, что последний вид нумерации стал применяться лишь с XVIII в.

⁵ В Православной церкви память Св. Феклы совершается 7 октября (24 сентября). В Католической церкви 6 октября (23 сентября) совершается память Св. Теклы. А Армянская Апостольская Церковь отмечает День памяти Свв. Дев Феклы, Варвары и Пелагии (арм. Մկրտ Ռեկլի, Հիւանդի և Պեղագեի կույսերի հիշատակութեան օր) 4 октября (21 сентября), а точнее в следующий вторник после четвертого воскресенья после Св. Креста.



Илл. 1. Патент выданный тагавором Киликийской Армении Левонем IV сицилийцам для свободной торговли (24.11.1331. Séville, General de la Fundación Casa Ducal de Medinaceli, Archivo Historico, 277-27R).

В 1375 году тагавор Киликийской Армении Левон V де Лузиньян попал в плен к мамелюкам. Несколько лет он провел в плену в Каире. Отказ отречения от христианства в замен возвращения трона, сделало его символом веры. Помощь пришла с Пиренейского п-ова в 1382 г. благо-

даря выкупу внесенному Хуаном I Кастильским и Петром IV Арагонским [5, с. 704]. После освобождения армянский монарх прибыв в Европу посетил Папу Климента VII и короля Арагона, которые деньгами ему не помогли. В конце концов, он решил также навестить Хуана I Кастильского, который в порыве щедрости подарил ему во владения города Мадрид, Андухар и Вильярреал (ныне Сьюдад-Реаль) с их арендной платой, а также пенсией в размере 150 тыс. мараведи.

Историк Карлос Фисас (1919-2010) в одной из своих знаменитых анекдотических книг о казусах истории [38] рассказывает, что Левон V перенес свой двор в Мадрид, который в то время должен был быть всего лишь небольшой виллой. Тем не менее мадридцы были крайне недовольны.

В октябре 1383 г. королю Кастилии пришлось пообещать жителям Мадрида, что после смерти Левона V владения вновь перейдут под власть Кастилии, и что он больше никогда не откажется от них.

Из-за продолжающихся волнений по требованию прокуроров, назначенных советом города, Левон V указом от 19 октября 1389 г. вновь закрепил привилегии мадридцев [46, с. 205-206].



Léon V, roi d'Arménie, seigneur de Madrid etc.



Jean Ier, roi de Castille.

Илл. 2. Портреты королей [11, с. 37, 42]



Илл. 3. Последнее письмо Левона V королю Кастилии. 19 октября 1383 г.

Однако, преемник Хуана I Кастильского Генрих III не дожидаясь указанного срока отозвал пожертвование, вернув мадридцам кастильское гражданство, за два года до смерти Левона V, покинувшего свое мини-королевство...

В поисках помощи, Левон V прибыл сперва к королю Наварры, затем через Галлию он отправился в Англию, оттуда вернувшись в Испанию он вновь отбыл во Францию, где и скончался в 1393 г. оставив исполнителями завещания короля Англии Ричарда II и короля Кастилии Хуана I [5, с. 704].

В архиве Испании сохранилась печать Левона V, на которой по испански написано следующее: «*Don Leon, por la gracia de Dios rey de Armenia, Senor de Madrid, Villarlal e Andujar*» [5, с. 705].

Очень интересное, немного художественное, но реалистичное описание последних лет жизни Левона V, можно найти в романе-эссе Косатана Заряна «Страны и боги : Испания»⁶ [28].

В 1476 г. в колофоне одной из рукописей переписанных в монастыре Св. Креста на острове Ахтамар, писец рассказывает о том, как он с дядей по матери прожили год в Риме, откуда дядя «*пошел в Спанию и Лурику, что на краю мира*» [2, с. 201-202].

В конце XV в. епископ армянской апостольской церкви Мартирос Ерзнкаци (арм. Մարտիրոս Էրզնկացի. Երզնկացի) под предлогом паломничества по святым местам осуществил

путешествие по Европе. Словосочетание “под предлогом” нами использовано не случайно. Дело в том, что выйдя из скита Св. Киракоса у села Норгедак 29 октября 1489 г. он прибывает в Константинополь через 40 лет после его захвата турками. Откуда на корабле переправляется в Венецию и далее посещая практически все столичные города, начиная с Рима (где его трижды принимал Папа Иннокентий XI), встречается с весьма влиятельными персонами, а после ареста в Базеле, где его приняли за шпиона, но быстро выпустили, напрашивается предположение, что основной миссией были поиски помощи от турецкой чумы у сильных мира сего. У сторонников версии паломничества не менее убедительные аргументы, как то, что дойдя до Сантьяго-де-Компостела он провел там 83 дня и целых 7 месяцев провел в Риме, в то время как в иных городах он останавливался не более 2-3 недель. Однако в путешествии епископа Мартироса Ерзнкаци имеется прелюбопытное отклонение не соответствующее ни первой, ни второй версии – это его путешествие на корабле. По утверждению Сен-Мартена, первого издателя полного текста путешествия вышедшего в парижском «*Journal Asiatique*» в 1826 г. [51], епископ прибыв в Кадис становится участником экспедиции Христофора Колумба к берегам Америки [51, с. 324-337]. По дневнику плавание заняло 67 дней с 8 апреля по 14 или 15 июня 1494 г.

Дневник путешествия сохранился в двух рукописях. Одно хранится в монастыре армянской католической конгрегации Мхитаристов на острове Св. Лазаря в Венеции под № 812 и было издано отцом Е. Печикяном в 1937 г. [25]. А второе находится в хранилище древних рукописей в Матенадаране им. Месропа Маштоца в Ереване под № 3488 (170р-180ш) и было издано В. Акопяном в 1957 г. [14]. Кратко о путешествии см. также [2, с. 202; 32, с. 87].

Еще один паломник Мартирос епископ из Мардина (арм. Մարտիրոս Էրզնկացի. Մարտիրոս) совершил хождение из Амида, который Тигранакерт в Иерусалим, Рим и к могиле Св. Якова в Галисии в 1541 г. Об этом узнаем из колофона евангелия XIII в. хранящегося в монастыре армянской католической конгрегации Мхитаристов на острове Св. Лазаря в Венеции [16, с. 458; 21, с. 441-442; 25, с. 52].

Во второй половине XVI в. начале XVII в. имеются свидетельства о прибытии в разные города Пиринейского п-ова армянских священников и торговцев.

⁶ Орывок из книги см. в приложении к статье.

Так, в 1586 г. некий Пирзаде из Сюника, а именно из гавара Воротан, путешествуя по Западной Европе дошел до Испании [2, с. 202; 16, с. 458].

Самое подробное и красочное описание «страны святого Якова» дал иеромонах Саргис начавший свое путешествие в 1587 г. [13].

Некий Антон сын Айрапета в 1599 г. вместе с 23-летним сыном Симоном прибыв в Гренаду и Севилью, требовал у испанца Алвареса Тавилы долг в 600 реалов. [16, с. 458].

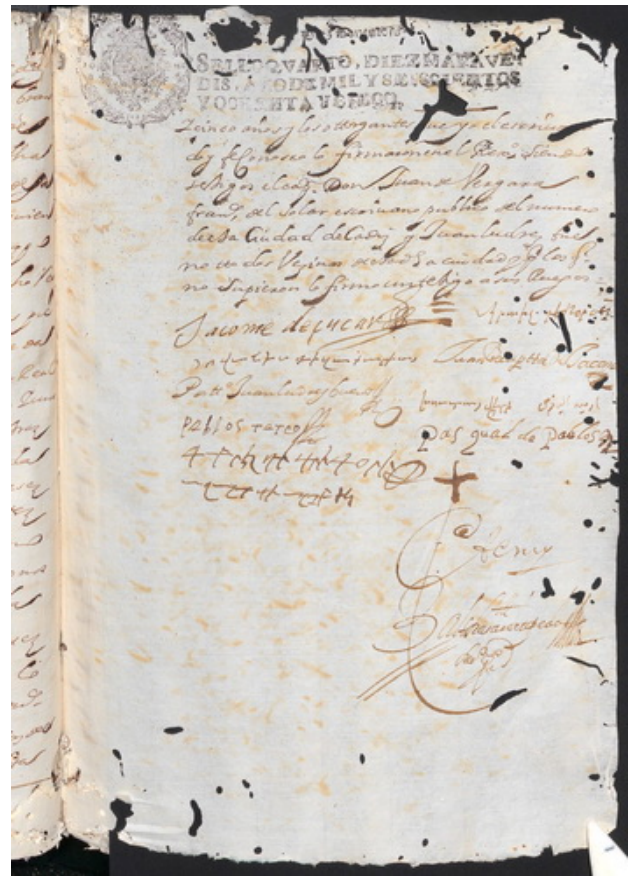
В XVII в. из-за значительного количества паломников армян в Мадрид был прислан армянский епископ, которого встречает во время посещения Испании и Португалии в 1609-1610 гг. известный своими унитарскими взглядами Августин Баджеци, ставший в дальнейшем епископом в Нахиджеване [10, с. 12; 25, с. 53].

Необходимо отметить, что во времена унии отношения армян с Испанией значительно расширились. А учитывая тот факт, что в католицизме третьей по значению святыней являются мощи одного из 12 апостолов Якова Заведеева, находящиеся в Сантьяго-де-Компостела, армяне паломники католического вероисповедания не редко посещали место захоронения святого [16, с. 457] как правило проходя по северному (camino del norte) маршруту «Пути святого Якова», (исп. El Camino de Santiago). Гевонд Алишан приводит целую плеяду имен приезжающих в Испанию армян из разных уголков как Армении, так и из разных европейских городов, как например, из Венеции, не только по религиозным или политическим мотивам, но так же и по вопросам коммерции, а так же получении долговых выплат [16, с. 458].

В XVII в. в Кадисе формируется небольшая колония состоящая из принявших католицизм армян. Показателен случай с даром мраморной купели и целой коллекции голландской плитки в качестве символа своего обращения в католицизм трех армянских купцов из Джульфы – Якова, Давида и Павла де Зукар (Jácome, David y Pablo de Zúcar) церкви Иисуса из Назарета в Кадисе (исп. capilla de Jesús Nazareno de Cádiz) францисканского монастыря Святой Марии (исп. Convento de Santa María) в 1670 и 1679 гг. [17, с. 159; 42; 49]. Помимо изразцов и купели, еще одним даром армян церкви был черепашковый крест Назарянина. Забегая вперед скажем, что эти дары помогли сохранить общину в Кадисе.

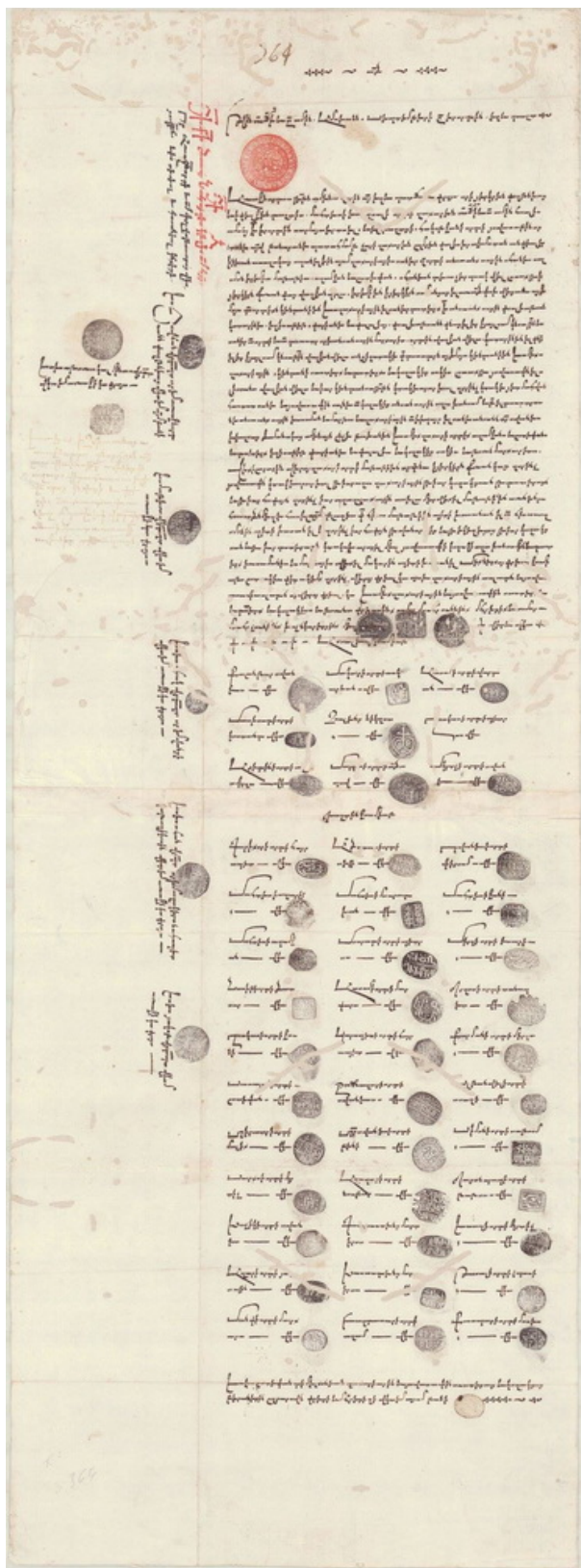
26 февраля 1684 года, король Испании Карлос II Зачарованный (исп. Carlos II El Hechizado) (1661-1700), приказал изгнать армянских торговцев из городов и поселков

королевства, из-за растущего экономического влияния армян и зависти местных и иностранных купцов, видевших в них сильных конкурентов [53, с. 10]. Однако, не смотря на столь жесткий декрет, через год, 3 июля 1685 г. был заключен «Акт обещания и обязательства Армянского народа перед Братством Иисуса Назарянина в Монастырской церкви Санта-Мария-де-Кадис». Этот документ написанный на шести страницах на испанском языке, на последней странице которого, среди прочих, имеются четыре подписи на армянском языке, хранится в историческом архиве провинции Кадиз (исп. Archivo Histórico Provincial de Cádiz).



Илл. 4. Последний лист «Акта».
Графический документ. Бумага. 1685 г.
(Archivo Histórico Provincial de Cádiz).

В том же архиве хранится еще один интересный документ, но уже на армянском языке, являющийся доверенностью выданной женой армянского купца Захарии Агулеци двум сыновьям Симону и Матосу Закарянам 8 сентября 1699 г., для получения денежного долга в 1600 песо. Доверенность скреплена перстневыми печатями 42-х свидетелей и заверена печатью Католикоса Всех армян Наапета I Эдесского (1691-1705). Документ завершён заверением в уплате долга в 1701 г. в Кадисе [53, с. 5].



Илл. 5. Título: Poder de la Comunidad de Haioz, en Persia, a los Hermanos Simón y Matatías Zacarias, en lengua Armenia. 79 x 28 см.

Графический документ. Бумага. 1699-1701 гг.

Código de referencia: ES.11080.AHPCA / 1.2.1

Notariales. Distrito de Cádiz / Notaría nº 15 / Protocolo nº 3586. folio nº 765-773 // Folio 764 extraído en:

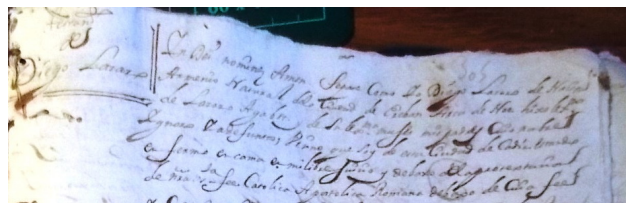
Planero 2 / Cajón 5 / Carpeta 1 / Doc. 2.

(Archivo Histórico Provincial de Cádiz).

[53, с. 4].

С 1690 по 1699 гг. в Испании пребывал с особой миссией представителя Иерусалимской армянской патриархии член монастырской братии святых Яковов Егиа епископ Вифлеемский (арм. Եղիա Եպի. Բեղղեհեմի) [4, с. 118]. Миссия заключалась в наблюдении за неукоснительным выполнением требования, завизированного Папой римским на прошении в освобождении попадавших в плен армян моряков, служащих на иностранных кораблях захватываемых испанцами [2, с. 205].

О существенном присутствии армян в Кадисе на рубеже XVII-XVIII вв. свидетельствует очередной документ, являющийся завещанием, составленный в 1717 г. хоть и на испанском языке, но начинающийся следующим образом: «*Sepan como yo, Diego Lorenzo de Agabet, armenio, natural de la ciudad de Eberán Arca de Noé...*». Любопытно написание города, где родился завещатель – «Эберан Ноева Ковчега». Вероятно, здесь подразумевается Ереван близ Ноева Ковчега.



Илл. 6. Верхняя часть первой страницы завещания.

Графический документ. Бумага. 1717 г.

(Archivo Histórico Provincial de Cádiz).

Абрамян предполагает, что и в XVIII в. в городе Катис имелась небольшая армянская община. Предположение основано на имеющихся нескольких письмах присланных оттуда в 1737 г. [2, с. 206]. Подтверждением тому служат несколько зданий построенных армянскими купцами, в частности неким армянином из Дамаска по имени Жуан Глат Сагахини по прозвищу Фрагила в 1745 и 1756 гг. [17, с. 161; 43].



Илл. 7. Juan Clat y Sacachini, Fragela (1656-1756).

В основном армяне в более или менее значительном количестве стали обосновываться в Испании начиная с конца XIX в., что было обусловлено началом абдугамидовских погромов и избиений в Османской империи с 1890-х гг., переросших в кемалистской Турции в Геноцид армян, продолжающийся до 1920 г., когда французские власти в одночасье бросили Киликийскую Армянскую республику на растерзание туркам, а затем продолжившиеся избиения в Смирне в 1922 г. Воодушевленные безнаказанностью Турции прикаспийские турки и курды тоже начали погромы и избиения армян в Шамахе и Елизаветполе (март 1918 г.), в Баку (сентябрь 1918 г.), в Шуше (22-26 марта 1920 г.) и т.д. Турки не были бы турками, если бы на этом успокоились. В 1955 г. в они устроили погромы в Стамбуле.

Следующие партии беженцев были из Ирана во время исламской революции 1979 г., из Ливана во время гражданской войны 1975-1990 годов.

Но наибольшее количество беженцев новейшего времени произошло после начала агрессии Азербайджанской ССР против объявившей о независимости после проведенного референдума Нагорно-Карабахской автономной области. После чего начались погромы в Сумгаите (1988), Кировабаде (1989), Баку (1990), Шамахе, Геташене и др. Развал СССР и продолжившаяся армяно-азербайджанская война (1991-1994), 44-дневная война (2020), а теперь еще и исход всего населения Арцаха (2023)...

На официальном электронном ресурсе посольства Республики Армения в Испании в 2012 г. число армян указываемое по населенным пунктам составляло ок. 40 тысяч: в Валенсии (ок. 14000), Барселоне (ок. 12000), Мадриде (ок. 8000) Аликанте (2000), Ла-Риоха (1500), Сан-Себастьяне и Бильбао (300), Севилье (300), Малаге (200). Указывалось также, что в основном они переехали из Армении 10-15 лет назад [62].

Весьма примечательно, что ныне в 2023 г., по прошествии десяти лет, запись на том же, но уже обновленном ресурсе⁷, гласит, что армяне в основном переехали из Армении за последние 20-25 лет, а не 20-25 лет назад. В таком случае казалось бы цифра должна была бы измениться, но... она осталась той же – 40 тыс. с перечислением городов проживания, но... без указания количества армян [63].

Исходя из каких таких стратегических соображений, официальный ресурс внешней дипломатии страны до сих пор не указывает причины миграции из страны, остается загадкой. Хотя у автора данной статьи есть на этот счет определенные подозрения... Удивляет так же выражение о переселении армян «в основном из Армении» без указания причин послуживших массовой миграции, в то время как выше нами указано из каких стран и по каким причинам произошли переселения.

Ныне в Испании количество армян достигло уже 55±5 тыс. человек.

Организации. СМИ.

Армянских общественных организаций в Испании мало.

Армянская ассоциация Андалусии (исп. Asociación Armenia de Andalucía) (2004, Торремолинос). Армянская культурная ассоциация Барселоны (исп. Asociación Cultural Armenia de Barcelona" (ACAB)), (ноябрь 2006, Барселона). Там же в сентябре 2010 г. под эгидой Армянского всеобщего благотворительного союза (AGBU) был открыт Армянский дом в Барселоне (англ. Armenian House in Barcelona). Армянская ассоциация «Айастан» в Аликанте (исп. Asociación de Armenios "Hayastan" Alicante). Союз армян «Арапат» в Эльда (арм. Էլդայի հայերի «Արարատ» միությունը; исп. Asociación Armenia "Ararat" de Elda). Культурный союз «Армянский дом» в Мадриде (арм. «Հայ Տուն» մշակութային միությունը).

С 2010 по 2016 гг. функционировал эл.ресурс (исп. Asociación Armenia Ararat, арм. Հայկական միություն ԱՐԱՐԱՏ) – <http://ararat.ucoz.es/>. Имеется еще эл.ресурс <http://www.armspain.com/>.

Армянский национальный совет Испании (исп. Consejo Nacional Armenio de España) (2011) имеет свой эл. ресурс – <https://cnarmenio.es/> (cna@cnarmenio.es). Свой эл. ресурс имеет и у ААЦ – www.iglesiaarmenia.es.

Образование. Церковь.

В Мадриде имеется воскресная школа.

До 2010 г. Армянскую Апостольскую церковь на территории Испании представляла Патриаршая делегация ААЦ в Западной Европе (арм. Հայ Արեւմտյան Եւրոպայի Հայրապետական Պատրիարքականություն, англ. AAC Pontifical Legation of the Western Europe) с центром в арендуемой церкви Св. Креста (исп. Iglesia San Juan de la Cruz) в Мадриде, которая кормит общины в Испании, Португалии, Бельгии, Нидерландах, Люксембурге, Италии и Мальте.

В 2010 г. создан временный совет Армянской Апостольской церкви Испании, который

⁷ Соответствующая страница на английском отсутствует, но есть хотя бы на армянском и испанском языках.

будет действовать по указанию патриаршего представителя [73].

Разное.

Свое отношение в признании и осуждении Геноцида армян выразили различного уровня институциональными заявлениями как отдельные городские советы, так и автономный сообщества Испании.

Парламенты автономных сообществ:

Страны Басков (20.04.2007; 16.04.2015) [67.4];

Каталония (5.03.2010) [67.1];

Балеарские о-ва (17.12.2010) [67.2];

Наварра (23.06.2014) [67.3];

Арагон (2.12.2015) [67.5].

Городские советы городов:

	города	провинции	автономные сообщества	даты	источники
1.	Бурхасот	Валенсия	Валенсия	01.2015	[68.2]
2.	Бетера	Валенсия	Валенсия	03.2015	[68.2]
3.	Чиривелья	Валенсия	Валенсия	26.03.2015	[68.1]
4.	Пинто		Мадрид	26.03.2015	[68.2]
5.	Сан-Себастьян	Гипускоа	Страна Басков	17.04.2015	[68.2]
6.	Санта-Маргарита		Балеарские о-ва	05.2015	[68.2]
7.	Силья	Валенсия	Валенсия	29.09.2015	[68.2]
8.	Альдайя / Альтеа	Валенсия	Валенсия	27.10.2015	[68.2]
9.	Альсира	Валенсия	Валенсия	25.11.2015	[68.2]
10.	Пуэнте-Хениль	Кордова	Андалусия	05.04.2016	[67.6]
11.	Ла-Рода-де-Андалусия	Севилья	Андалусия	05.04.2016	[67.6]
12.	Каркахент	Валенсия	Валенсия	27.04.2016	[67.7]
13.	Алакуас	Валенсия	Валенсия	27.04.2016	[67.7]
14.	Эльда	Аликанте	Валенсия	28.04.2016	[67.7]
15.	Пайпорта	Валенсия	Валенсия	1.06.2016	[68.2]
16.	Мерида	Бадахос	Эстремадура	11.06.2016	[66.1]
17.	Аликанте	Валенсия	Валенсия	28.07.2016	[67.8]
18.	Бенальмадена	Малага	Андалусия	12.08.2016	[67.9]
19.	Марбелья	Малага	Андалусия	30.09.2016	[68.3]
20.	Малага	Малага	Андалусия	25.10.2016	[67.10]
21.	Сабадель	Барселона	Каталония	23.01.2017	[67.11]
22.	Петрер	Аликанте	Валенсия	31.03.2017	[69]
23.	Вильена	Аликанте	Валенсия	28.04.2017	[68.4]
24.	Кульера	Валенсия	Валенсия	03.05.2017	[67.12]
25.	Суэка	Валенсия	Валенсия	05.06.2017	[66.2]
26.	Валенсия	Валенсия	Валенсия	09.06.2017	[65]
27.	Алькоркон		Мадрид	26.04.2018	[67.13]
28.	Бургос	Бургос	Кастилия и Леон	12.04.2019	[67.14]
29.	Сория	Сория	Кастилия и Леон	10.05.2019	[68.5]
30.	Оnteniente	Валенсия	Валенсия	30.01.2020	[66.3]
31.	Кастельон	Кастельон	Валенсия	18.12.2020	[68.6]
32.	Торремолинос	Малага	Андалусия	23.12.2020	[67.16]

Свое отношение в признании независимости Республики Арцах и агрессии против нее выразили различного уровня институциональными заявлениями как отдельные городские советы, так и автономные сообщества Испании.

12 сентября 2014 г. парламент *Страны Басков* признал независимость Республики Арцах [61];

15 октября 2020 г. 37 представителей Конгресса депутатов и Сената *Испании* обратились к международному сообществу с инициативой признать независимость Нагорно-Карабахской Республики (НКР) [57];

21 октября 2020 г. парламент *Каталонии* принял заявление, в котором осудил агрессию Азербайджана против Арцаха [66.4];

30 октября 2020 г. городской совет города *Ампоста* (провинция Таррагона, Каталония) признал независимость Республики Арцах (Нагорный Карабах) и осудил агрессию Турции и Азербайджана против народа Арцаха [64];

05 ноября 2020 г. городской совет города *Берга* (провинция Барселона, Каталония) признал независимость Республики Арцах, право ее народа на самоопределение и территориальный суверенитет [67.15];

07 ноября 2020 г. городской совет города *Ла-Корунья* (провинция Ла-Корунья, Галисия) осудил азербайджано-турецкую агрессию против Нагорно-Карабахской Республики [60];

09 ноября 2020 г. городской совет города *Алкисия* (провинция Гипускоа, Страна Басков) принял резолюцию в поддержку Арцаха [59];

20 мая 2021 г. городской совет города *Барселоны* (провинция Барселона, Каталония) признал Геноцид армян 1915 года в Османской империи [67.17];

21 декабря 2022 г. городской совет города *Санта-Пау* (провинция Жирона, Каталония) признал независимость Республики Арцах, и осудил развязанную Азербайджаном военную агрессию против Республики Арцах, активное вмешательство в конфликт Турции, а также военные преступления, совершённые в ходе войны азербайджанскими вооружёнными силами [58].

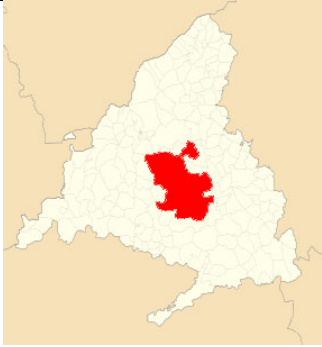
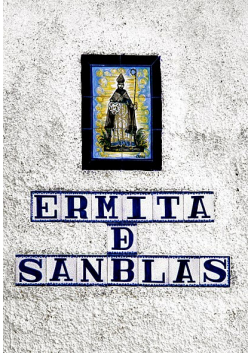
15 декабря 2014 г. Испанские парламентарии осудили ЕС и ОБСЕ за неадекватную лексику в связи со сбитым ВС Азербайджана вертолетом ВВС НКР [56].

Города-побратимы

Степанакерт (Республика Арцах) - Доносия или Сан-Себастьян (Страна Басков) (2014) [61].

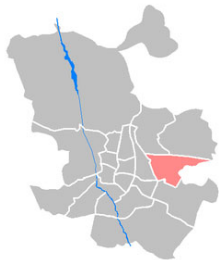


Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в Испании

№	Объект	Наименование	Адрес и контакты	Год	Вид
  Мадрид⁸					
1.	улица	В память о передаче Мадрида во владение Левону V	Calle de León V de Armenia, находится в юго-западной части в квартале Latina, между улицами Calle José Maurelo и Calle Via Carpetena, ближайшая станция метро Carpetena, 28047 Madrid ⁹		
2.		Св. Власа San Blas	Azlejo de la ermita de San Blas. El Vellón, Madrid		

⁸ **Мадрид** (исп. Madrid) – автономное сообщество с одноименным административным центром, который являющийся одновременно столицей одноимённой провинции и столицей Испании

⁹ **Мадрид** (исп. Madrid) – город столица Испании и административный центр одноименных провинции и автономного сообщества. Состоит из 21 района.

3.	район	Св. Влас – Канильехас	<i>San Blas – Canillejas</i> ¹⁰ , Madrid		
4.	церковь	Св. Креста	Iglesia San Juan de la Cruz, C. de Arturo Soria, 271, 28033 Madrid	аренда	



Кастилия и Леон¹¹

5.	альтарь	Св. Власа	Находится в церкви св. Петра, Iglesia de San Pedro, Altar San Blas, Sandoval de la Reina ¹²	Рест. 2021	
6.	статуя	Св. Власа	Установлена на алтаре Св. Власа, Там же		

¹⁰ **Св. Влас – Канильехас** (исп. San Blas – Canillejas) – район города Мадрид. Состоит из 8 кварталов.

¹¹ **Кастилия и Леон** (исп. comunidad autónoma de Castilla y León) – автономное сообщество в Испании. Фактическая столица – город Вальядолид. Автономное сообщество включает 9 провинций: Авила, Бургос, Леон, Паленсия, Саламанка, Сеговия, Сория, Вальядолид, Самора.

¹² **Сандовал-де-ла-Рейна** (исп. Sandoval de la Reina) – город и второстепенное местное образование в городском совете Вильядиего (исп. Ayuntamiento de Villadiego) в округе Одра-Писуэрга (исп. comarca Odra-Pisuerga) провинции Бургос (исп. provincia de Burgos), в автономном сообществе Кастилия и Леон.



Страна Риоха¹³

7.	хачкар	Памяти жертв Геноцида армян	Crucero-memorial del Genocidio Armenio de 1915 erigido en 2017 en Arnedo Arnedo ¹⁴	22.04.2017	
8.	мемориаль- ная доска	Надпись на трех языках: испанском, армянском ¹⁵ и английском	Закреплена на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		



Страна Басков¹⁶

9.	ойконим	Арама	20248 Arama ¹⁷		43°03'48" с. ш. 2°09'56" з. д.
10.	ойконим	Арцалуис	20737 Artzailuz ¹⁸		
11.	гидроним	Река Аракс	Río Araxes		Протяженность: ~ 20 км
12.	природный заповедник	Река Аракс	Araxes ibaia ¹⁹		
13.	хребет	Аралар	sierra de Aralar ²⁰		

¹³ **Риоха**, или **Ла-Риоха** (исп. La Rioja, баск. Ertioxa) – автономное сообщество на севере Испании. Административный центр и крупнейший город – Логроньо (исп. Logroño). Сообщество состоит из одноименной провинции, которая разделена на 12 комарок, внутри которых 174 муниципалитета.

¹⁴ **Арнедо** (исп. Arnedo) – город и муниципалитет, административный центр одноименной комарки, в провинции Риоха автономного сообщества Риоха.

¹⁵ Այս խաչքարը կանգնեցվեց ամենայն հայոց կաթողիկոս Գարեգին Բ-ի օրոք ի / հիշատակ 1915 թվականի հայոց ցեղասպանության սուրբ նահատակների / Երախտապարտ հայ համայնքի կողմից հյուրընկալ Արնեդոյին 22-4-2017

¹⁶ **Страна Басков** (баск. Euskadi или Euskal Herria, исп. País Vasco) – автономное сообщество на севере Испании. Административный центр – Витория-Гастейс (баск. Gasteiz, исп. Vitoria). Территория автономного сообщества делится на 3 провинции: Алава, Бискайя, Гипускоа, в каждой из которых по 7 комарок и соответственно – 51, 112 и 88 муниципалитетов.

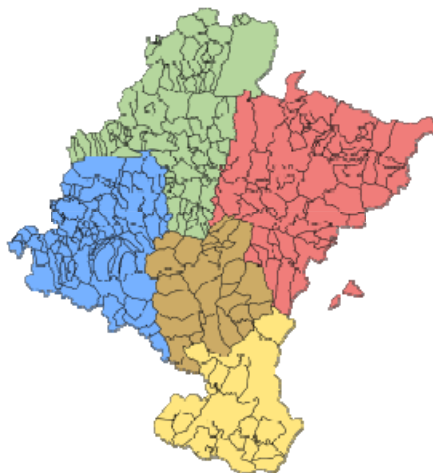
¹⁷ **Арама** (исп. Arama) – город, муниципалитет в составе комарки Гойерри (исп. Goyeri, баск. Goierri) провинции Гипускоа автономного сообщества Страна Басков.

¹⁸ **Арцалуис** (исп. Arzallus, баск. Artzailuz) – пригород муниципалитета Рехиль (исп. Régil, баск. Errezil) в составе комарки Урولا-Коста (исп. Urola-Costa, баск. Urola Kosta) провинции Гипускоа автономного сообщества Страна Басков.

¹⁹ **Река Аракс** (исп. Araxes ibaia) – природный заповедник в составе комарки Ореха (исп. Oreja, баск. Ogeha) провинции Гипускоа автономного сообщества Страна Басков.

²⁰ **Араларский хребет** (исп. sierra de Aralar, баск. Aralar mendilerroa) – горный массив в Баскских горах на юге Страны Басков. Хребет находится в юго-восточной части провинции Гипускоа и граничит с северо-западной частью Наварры. Ок. 2/3 этой площади находится в Наварре, остальная часть – в Гипускоа. Наивысшая точка – гора Ирумугарриета (исп. Irumugarrieta) (1431 м).

14.	природный заповедник	Аралар	parque natural Aralar ²¹		
15.	муниципалитет	Арамайона	Aramayona ²²		43°02'07" с. ш. 2°35'08" з. д.
16.	ойконим	Арментеа	Armentia ²³		
17.	памятник-хачкар	в память 100-летия Геноцида армян турками османами. На обратной стороне армянский алфавит	Установлен рядом с собором Доброго Пастыря (баск. Artzain Onaren katedrala) справа от входа в 15 м в сквере, Urdaneta Kalea, 12, 20006 Donostia ²⁴	24.04.2017	



Наварра²⁵

18.	улица	река Аракс	Calle Río Araxes, 31005 Pamplona ²⁶		Протяженность: 91 м
19.	гидроним	река Аракс	Río Araxes ²⁷		Протяженность: ~ 20 км
20.	гидроним	река Арагил	Río Araquil ²⁸		
21.	здание	Государственная школа Аракс	Colegio Público Araxes, Calle San Pedro, 0, 31890 Betelu ²⁹		
22.	улица	Армения	Эрминия, Isaba ³⁰		

²¹ **Араларский природный парк** (исп. parque natural Aralar) – заповедник созданный в 1994 г. в провинции Гипускоа.

²² **Арамайона** (исп. Aramayona, баск. Aramaio) – муниципалитет в составе комарки Куадрилья-де-Горбеальдеа (исп. Cuadrilla de Gorbeialdea, баск. Gorbeialdea) провинции Алава или Араба (исп. Álava, баск. Araba) автономного сообщества Страна Басков.

²³ **Арментия** (исп. Armentia) – деревня в составе комарки Кусдрилья-Виктория (исп. Cuadrilla de Vitoria) провинции Алава автономного сообщества Страна Басков.

²⁴ **Сан-Себастьян**, также **Доностия** (исп. San Sebastián, баск. Donostia) – город, административный центр провинции Гипускоа (баск. и исп. Gipuzkoa) автономного сообщества Страна Басков.

²⁵ **Наварра** (исп. Comunidad Foral de Navarra, баск. Nafarroako Foru Erkidegoa) – автономное сообщество и провинция на севере Испании. Административный центр – Памплона (Ирунья). Территория автономного сообщества делится на 19 комарок объединенных в 5 мериндад, в которых имеется 272 муниципалитета.

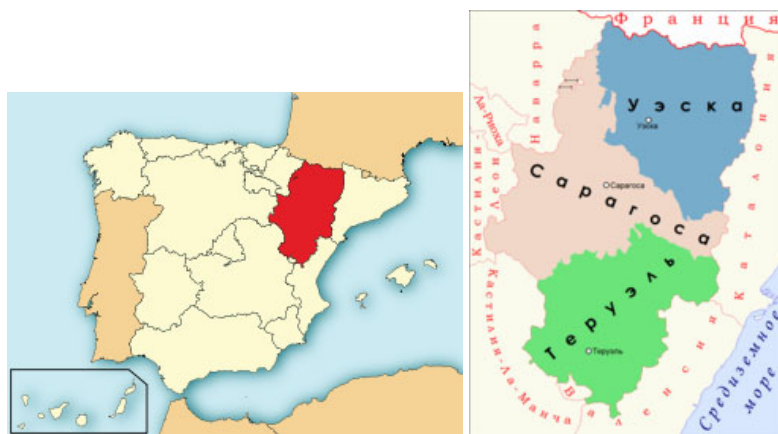
²⁶ **Памплона (Ирунья)** (исп. Pamplona, баск. Iruñea, лат. Pompaelo, Pompelon, Pompeiopolis, Pampilona) – город, административный центр автономной области Наварра.

²⁷ **Река Аракс** (исп. Río Araxes, баск. Araxes Ibaia) – река, приток реки Ориа (баск. Oria Ibaia). Истоки реки находятся в Наварре, образуются в месте слияния двух мелких рек Эзпелета (исп. Ezpeleta Erreka) и Эрразкинко (исп. Errazkinko Erreka). Место впадения в реку Ориа, в районе г. Толоса (баск. Tolosa), в провинции Гипускоа (баск. Guipúzcoa) в Стране Басков.

²⁸ **Река Арагил** (баск. Río Araquil, арм. Արազիլ, букв. Аист) – река, приток реки Арка. Общая длина реки 79 км, площадь бассейна 813 км², из которых 706 принадлежат Наварре.

²⁹ **Бетелу** (исп. Betelu) – муниципалитет комарки Норте-де-Аралар (исп. Norte de Aralar) провинции Наварра.

³⁰ **Исаба** (исп. Isaba) – муниципалитет в составе комарки Ронкаль-Салазар (исп. Roncal-Salazar) провинции Наварра.

Арагон³¹

23.	улица	Св. Власа	Calle San Blas, 50003 Zaragoza ³²		Протяженность: 450 м
24.	улица	Св. Власа	Calle San Blas, 50120 Monzalbarba ³³		Протяженность: 160 м
25.	улица	Св. Власа	Calle San Blas, 50132 Codo ³⁴		Протяженность: 150 м
26.	улица	Св. Власа	Calle San Blas, 50162 Villamayor de Gállego ³⁵		Протяженность: 170 м
27.	улица	Св. Власа	Calle San Blas, 50171 La Puebla de Alfindén ³⁶		Протяженность: 110 м
28.	улица	Св. Власа	Calle San Blas, 50740 Fuentes de Ebro ³⁷		Протяженность: 200 м
29.	улица	Св. Власа	Calle San Blas, 50750 Pina de Ebro ³⁸		Протяженность: 450 м
30.	улица	Св. Макария	Calle San Macario, 44500 Andorra		Протяженность: 70 м
31.	холм	Св. Макария	Находится на южной окраине городка, 44500 Andorra ³⁹		
32.	церковь	Св. Макария	Находится на холме Св. Макария Ermita de San Macario, Andorra		

³¹ **Арагон** (араг. и исп. Aragn, кат. Arag) – автономное сообщество на севере Испании. Административный центр – Сарагоса (исп. Zaragoza, араг. Zaragoza). Территория автономного сообщества делится на 3 провинции:– 13 комарок и 293 муниципалитета; Уэска – 10 комарок и 202 муниципалитета, Теруэль – 9 комарок и 293 муниципалитета.

³² **Сарагоса** (исп. Zaragoza, араг. Zaragoza) – город, административный центр одноименных комарки и провинции, столица автономного региона Арагон.

³³ **Монсальбарба** (исп. Monzalbarba) – пригород Сарагосы.

³⁴ **Кодо** (исп. и араг. Codo) – муниципалитет в составе района (комарки) Кампо-де-Бельчите провинции Сарагоса автономного сообщества Арагон.

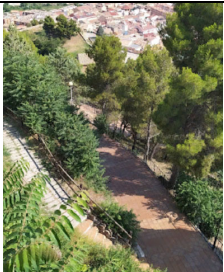
³⁵ **Вильямайор-де-Гальего** (исп. Villamayor de Gállego, араг. Villamayor de Galligo) – город и муниципалитет в составе комарки Сарагоса провинции Сарагоса автономного сообщества Арагон.

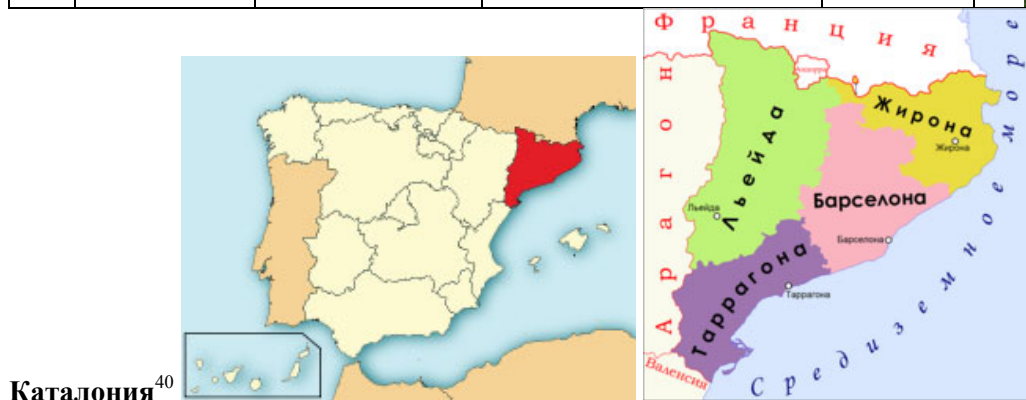
³⁶ **Ла-Пуэбла-де-Альфинден** (исп. La Puebla de Alfindén, араг. Puebla d'Alfindén) – муниципалитет в составе комарки Сарагоса провинции Сарагоса автономного сообщества Арагон.

³⁷ **Фуэнтес-де-Эбро** (исп. Fuentes de Ebro, араг. Fuents d'Ebro) – муниципалитет в составе комарки Сарагоса провинции Сарагоса автономного сообщества Арагон.

³⁸ **Пина-де-Эбро** (исп. Pina de Ebro, араг. Pina d'Ebro) – муниципалитет в составе комарки Рибера-Баха-дель-Эбро провинции Сарагоса автономного сообщества Арагон.

³⁹ **Андорра** (исп. и араг. Andorra) – муниципалитет, административный центр комарки Андорра-Сьерра-де-Аркос в провинции Теруэль автономного сообщества Арагон.

33.	статуя	Св. Макария	Установлена в центральной части алтаря церкви Св. Макария, Там же	
34.	гостиница	Св. Макария	Находится рядом с церковью Св. Макария Hostal San Macario, Andorra	
35.	парк	Св. Макария	Находится на холме Св. Макария перед церковью, Parque de San Macario Andorra	
36.	дорога	Крестный путь Св. Макария	Ведет к самой высокой точке холма Vía Crucis de San Macario Andorra	



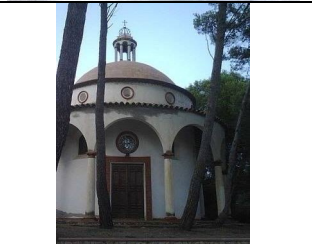
37.	хачкар	дружбы	Установлен на площади, неподалеку от Королевского дворца, Jachkar per l'amistat Catalunya-Armènia Av. de l'Estadi, 66, 08038 Barcelona ⁴¹	19.09.2009	
38.	лапидарная надпись	Дарственная на испанском ⁴² и армянском ⁴³ языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		

⁴⁰ **Каталония** (кат. Catalunya, исп. Cataluña, окс. Catalonha) – автономное сообщество (кат. Comunitat Autònoma) Испании. Официальное название – Автономная область Каталония (кат. Comunitat Autònoma de Catalunya, исп. Comunidad Autónoma de Cataluña, окс. Comunitat Autònoma de Catalonha). Каталония делится на 4 провинции (Барселона, Таррагона, Льейда, Жирона), разделённые на 41 округ.

⁴¹ **Барселона** (кат. Barcelona, исп. Barcelona) – город, столица автономной области Каталония и одноимённой провинции

⁴² PER L'AMISTAT ENTRE ARMÈNIA I CATALUNYA / ARMENIA I CATALUNYA

⁴³ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՒ ԿԱՏԱԼՈՆԻԱՅԻ / ԲԱՐԵՇԿԱՍՏՈՒԹՅԱՆ ՀԱՍՏԻՐ

39.	хачкар	памяти жертв Геноцида армян 1915 года	Установлен в монастыре Санта-Мария-де- Педральбес, Pedralbes, Barcelona	3.10.2021	
40.	лапидарная надпись	Дарственная на испанском и армянском языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		
41.	церковь	Св. Георгия	Iglesia Apostólica Armenia de Santo Guevorg en Cologne, Cologne ⁴⁴	Аренда в 2009 г. на 30 лет.	



Валенсия⁴⁵

42.	хачкар	[8, с. 42]	Установлен в Parque El Palmeral, Alicante ⁴⁶	2005	
43.	лапидарная надпись	на армянском ⁴⁷ языке	Находится на тыльной стороне хачкара, Там же		
44.	мемориаль- ная доска	на испанском ⁴⁸ языке	Установлена перед хачкаром, Alicante	18.01.2008	

⁴⁴ **Калонже** (кат. Calonge) – муниципалитет в Испании, входит в провинцию Жирона в составе автономного сообщества Каталония. Муниципалитет находится в составе района (комарки) Баш-Эмпорда.

⁴⁵ **Валенсия**, Валенсийское сообщество, или Валенсийская страна (вал. València, Comunitat Valenciana, исп. Valencia, Comunidad Valenciana) – автономное сообщество на востоке Испании. Столица и крупнейший город — Валенсия. Регион поделен на 3 провинции: Аликанте, Кастильон и Валенсия.

⁴⁶ **Аликанте** (исп. Alicante, кат. Alacant) – город, автономное валенсийское сообщество, центр одноимённой провинции.

⁴⁷ ԿԱԼՈՆՅԵՅԻ ԽԱՉԻՔԱՐՍ / Ի ԽՈՐՀՈՒՐԴ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԻ / ԵՎ ՊԱՀԱՊԱՆ ԱԼԻԿԱՆՏԵԻ / ՀԱՅ ՀԱՄԱՅՆՔԻ / ԲԱՐԵՐԱՐ / ԹԵՎՈՍ ՍԱՖԱՐԻԱՆ / 2005 թ.

⁴⁸ TEVOS SAFARYAN EN HONOR AL PUEBLO ARMENIO / DONÓ A LA CIUDAD DE ALICANTE ESTE MONUMENTO / SIENDO ALCALDE – PRESIDENTE / EL EXCMO. SA. D. LUIS DÍAZ ALPERI / ALICANTE 18 DE ENERO DE 2008

45.	квартал	Сан Блас – Санто Доминго ⁴⁹	San Blas – Santo Domingo, Alicante		
46.	улица	Св. Власа	Carrer Sant Blai, 12002 Castellón de la Plana ⁵⁰		Протяженность: 300 м
47.	памятник	“Крест жизни” [8, с. 43]	El monumento "LA CRUZ DE VIDA", Находится в jardín del emblemático Hort de Sendra во дворе Centro Público de Educación de Personas Adultas de Mislata на Calle del Rosario, 46920 Mislata ⁵¹	04.2010	



Мурсия⁵²



48.	улица	Армения	Calle Armenia - Hacienda Alam, 30320 Fuente Álamo ⁵³		Протяженность: 120 м
49.	улица	Св. Власа	Calle San Blas 0320 Fuente Álamo		Протяженность: 90 м

⁴⁹ Название района состоит из двух частей. Первая происходит от святилища, возведенного в этом районе в 1697 г. (разрушено в 1809 г.) посвященного святому Власу епископу Севастийскому. А название второй части Санто-Доминго происходит от упоминания о бизнесмене Доминго Лилло, который в 1890 г. начал строить в этом районе группу домов для железнодорожников.

⁵⁰ **Кастельон-де-ла-Плана** (исп. Castellón de la Plana, кат. Castelló de la Plana) – город и муниципалитет в составе комарки Плана-Альта, административный центр провинции Кастельон автономного сообщества Валенсия.

⁵¹ **Мислата** (исп. Mislata) – муниципалитет в районе (комарки) Уэрта-Оэсте провинции Валенсия в составе автономного сообщества Валенсия (автономное сообщество).

⁵² **Мурсия** (исп. Murcia) – город на юго-востоке Испании, административный центр автономного сообщества Мурсия и одноимённой провинции.

⁵³ **Фуэнте-Аламо-де-Мурсия** (исп. Fuente Álamo de Murcia) – город и муниципалитет в составе комарке Кампо-де-Картахена в провинции Мурсия автономного сообщества Мурсия.



Кастилия-Ла-Манча⁵⁴

50.	улица	Армения	Calle Armenia 13630 Socuéllamos ⁵⁵	Протяженность: 500 м
51.	улица	Св. Власа	Calle San Blas, 02400 Hellín ⁵⁶	Протяженность: 110 м
52.	улица	Св. Власа	Calle San Blas, 02500 Tobarra ⁵⁷	Протяженность: 340 м



Андалусия⁵⁸

53.	надгробная плита	епископ Геворг Аствцатурян из города Ван ⁵⁹	Находится в церкви Св. Винсента, Iglesia St. Vicente, Sevilla ⁶⁰	19.11.1643	
-----	---------------------	--	---	------------	---

⁵⁴ **Кастилия-Ла-Манча** (исп. Castilla-La Mancha) – автономное сообщество в центре Испании. Столица – город Толедо. Автономное сообщество включает пять провинций: Альбасете, Сьюдад-Реаль, Куэнка, Гвадалахара, Толедо.

⁵⁵ **Сокуэльямос** (исп. Socuéllamos) – город и муниципалитет в комарке Манча-Альта провинции Сьюдад-Реаль, в автономном сообществе Кастилия – Ла-Манча.

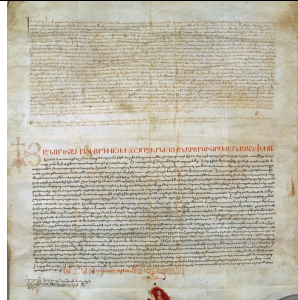
⁵⁶ **Эльин** (исп. Hellín) – муниципалитет в составе района (комарки) Кампос-де-Эльин в провинции Альбасете, автономного сообщества Кастилия-Ла-Манча.

⁵⁷ **Тобарра** (исп. Tobarra) – муниципалитет в составе комарки Кампос-де-Эльин в провинции Альбасете, автономного сообщества Кастилия-Ла-Манча.

⁵⁸ **Андалусия** (исп. Andalucía, лат. Vandalitia) – автономное сообщество, состоящее из восьми провинций: Альмерии, Кадиса, Кордовы, Гранады, Уэльвы, Хаэна, Малаги и Севильи. Административный центр – город Севилья.

⁵⁹ *Armenian Bishop JORGE ADEODATO from the City of Van from Lesser Armenia.*

⁶⁰ **Севилья** (исп. Sevilla) – город и муниципалитет в составе комарки Большая Севилья, столица одноименной провинции и автономного сообщества Андалусия.

54.	<i>патент</i>	Короля Киликийской Армении Левона IV для свободной торговли сицилийцев	Находится в историческом архиве Генерального Фонда герцогского дома Мединасели, General de la Fundación Casa Ducal de Medinaceli, Pl. de Pilatos, 1, 41003 Sevilla	24.11.1331	
55.	хачкар	памяти жертв Геноцида армян 1915 г.	Установлен в центральном парке города «Parque de la Paloma» Benalmádena ⁶¹	07.10.2016	
56.	лапидарная надпись	Памятная на испанском ⁶² и армянском ⁶³ языках	Находится на лицевой стороне в основании хачкара, Там же		
57.	<i>улица</i>	Армения	Calle Armenia, 41710 Utrera ⁶⁴		Протяженность: 220 м
58.	<i>улица</i>	Армения	Calle Armenia, 04700 El Ejido ⁶⁵		Протяженность: 62 м
59.	часовня	Иисуса Назаретянина в монастыре Св. Марии	Zócalo de la Capilla del Nazareno de Santa María. Convento de las R.R. M.M. Concepcionistas de Santa María, Calle Santa María, Cádiz ⁶⁶		

⁶¹ **Бенальмадена** (исп. Benalmádena) – муниципалитет в составе комарки Коста-дель-Соль-Оксиденталь (исп. Costa del Sol Occidental) в провинцию Малага в составе автономного сообщества Андалусия.

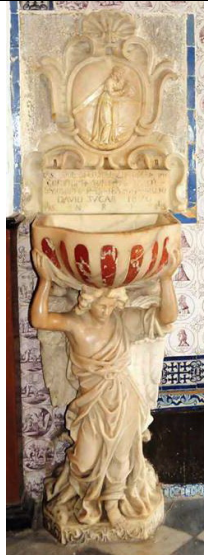
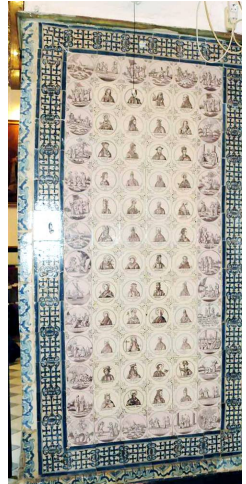
⁶² En memoria de Las víctimas del Genocidio / Armenio de 1915

⁶³ 1915 թ. Հայոց ցեղասպանության անմեղ / զոհերի հիշատակին

⁶⁴ **Утрера** (исп. Utrera) – муниципалитет в составе комарки Бахо-Гвадалquivир провинции Севилья, в составе автономного сообщества Андалусия.

⁶⁵ **Эль-Эхидо** (исп. El Ejido) – населенный пункт в составе комарки Поньенте-Альмерьенсе (исп. Poniente Almeriense) провинции Альмерия, автономного сообщества Андалусия.

⁶⁶ **Кадис** (исп. Cádiz, лат. Gades) – город и муниципалитет в составе комарки Баия-де-Кадисна, административный центр одноименной провинции автономного сообщества Андалусия.

60.	купель		Установлена у средней колонны левого ряда в часовне Иисуса Назаретянина, Там же	1670	
61.	лапидарная надпись	Дарственная на армянском ⁶⁷ и латинском языке [50]	Находится в средней части купели над ванной, там же	1670	IHS IHS ԱՅՍ Է. ՅԻՇՈՍԿ Է. ՋՈՒՂԱՅԵՑԻ. ՇԱՔԱՐԻ ՈՐԴԻ. ՂԱԲՈՒԹԻՆ. ՊՈՂՈՍԻՆ. ԵՒ ՅԱԿՈԲԻՆ. ԵՒ ՅԱԿՈԲԻՆ. ԹԱՎ. ՈՍ. ԺԹ. ԿԱԼԻՍ DAVID ZUCAR 1670 IHS N. R. J. IHS
62.	изразцовое панно	Участок № 1 по периметру ограничен испанскими азулехосами с изображением иерусалимского креста, в середине 42 портретных и 15 библейских плиток из коих 2 с испанским текстом	Находится на стене средней колонны левого ряда за мраморной купелью, Там же	1670-79	
63.	изразцовое панно	Участок № 2 по периметру ограничен испанскими азулехосами с изображением иерусалимского креста, затем ряд из 36 плиток с библейскими сюжетами (одна из которых воитивная с армянской надписью), а в центр 48 портретных плиток [4]	Находится на стене колонны, Там же	1670-79	
64.	изразец	Распятие [74]	№ 01041В Находится на участке № 2 в 10-ом ряду 6-ой колонки, Там же	1671	
65.	лапидарная надпись	Памятная на армянском ⁶⁸ языке	Находится в нижней части изразца, Там же		

⁶⁷ IHS ԱՅՍ Է. ՅԻՇՈՍԿ Է. ՋՈՒՂԱՅԵՑԻ. IHS / ՇԱՔԱՐԻ ՈՐԴԻ. ՂԱԲՈՒԹԻՆ. ՊՈՂՈՍԻՆ. / ԵՒ ՅԱԿՈԲԻՆ. ԹԱՎ. ՈՍ. ԺԹ. ԿԱԼԻՍ / DAVID ZUCAR 1670 / IHS N.R.J. IHS

⁶⁸ ԱՍ Է ՅԻՇՈՍԿ չՈՂԵ/ՑԻ ՇԱՔԱՐԻ ՈՐԴԻ: ՂԱՎՈ/ԹԻՆ: ՊՈՂՈՍԻՆ: ՅԱԿՈ/ԲԻՆ: ԹԱՎ ՌՃԻ (1120+551=1671)

66.	изразцовое панно	Участок № 3 по периметру ограничен испанскими азулехосами, по центру состоит из 98 плиток с библейскими сюжетами из коих две вотивные плитки с датами 1670 и 1671 гг. [72]	Находится на стене колонны справа от участка № 2, Там же	1670-79	
67.	изразец	Вотивный [74]	№ 03254 Находится на участке № 3 в 6-ом ряду 1-ой колонки, Там же	1670	
68.	лапидарная надпись	Памятная на испанском ⁶⁹ языке	Находится в нижней части изразца, Там же		
69.	изразец	Вотивный [74]	№ 03256 Находится на участке № 3 в 10-ом ряду 5-ой колонки, Там же	1671	
70.	лапидарная надпись	Памятная на испанском ⁷⁰ языке	Находится в нижней части изразца, Там же		
71.	изразцовое панно	Участок № 4 по периметру ограничен испанскими азулехосами, поле состоит из 84 библейских плиток одна из которых вотивная плитка с надписью на армянском языке [72]	Находится на стене правой пристенной предалтарной полуколонны, Там же	1670-79	
72.	изразец	Вознесения Господня [74]	№ 03259 Находится на участке № 4 в 6-ом ряду 3-ой колонки, Там же	1671	
73.	лапидарная надпись	Памятная на армянском ⁷¹ языке	Находится в нижней части изразца, Там же		

⁶⁹ David Pablo Jacob Zúcar / de Nacion Armenio / 1670.

⁷⁰ David Pablo Jacob Zúcar / de Nacion Armenio / 1671.

⁷¹ ԱՍ Է ՅԻՇԱՏԱԿ ՀՈՂԵ/ՑԻ ՇԱԲԱՐԻ ՈՐՂԴԻ: ԴԱՎՈ/ԹԻՆ: ՊՈՂՈՍԻՆ: ՅԱԿՈ/ԲԻՆ: ԹՎՆ ՌՃԻ (1120+551=1671)

74.	изразцовое панно	Участок № 5 по периметру ограничен испанскими азулехо-сами, в поле в виде креста выложены votивные плитки содержащие надписи на испанском и армянском языках. Вне креста в поле тоже имеются аналогичные votивные плитки [72]	Находится на стене справа от алтаря в часовне Иисуса Назаретянина, Там же	1670-79	
75.	изразец	[74]	№ 03243 (4) Находится на участке № 5 в центре креста, Там же	1670-79	
76.	лапидарная надпись	Памятная на испанском ⁷² языке	Находится в центральном поле изразца, Там же		
77.	4 изразца	Vотивные [74]	№№ 03245-03248 Находятся на участке № 5 над перекрестием (1), слева (3) и снизу (7 и 10), там же	1670-79	
78.	лапидарная надпись	Памятная на испанском ⁷³ языке	Находится в центральном поле изразца, Там же		
79.	2 изразца	Vотивные [74]	№ 03244 и № 01044 Находятся на участке № 5 справа (5) и в нижней части (9) от перекрестия, там же	1679	
80.	лапидарная надпись	Памятная на испанском ⁷⁴ языке	Находится в центральном поле изразца, Там же		
81.	4 изразца	Vотивные [74]	№№ 03249B-03252B Находятся на участке № 5 слева (2), справа (6), снизу (8 и 11) от перекрестия, там же	1670-79	
82.	лапидарная надпись	Памятная на армянском ⁷⁵ языке	Находится в центральном поле изразца, Там же		

⁷² LIBER. / GENERATIONIS. / JESU. CHRISTI

⁷³ David y Jacome / y Paulus de Zucar / de Nacion / Armenio.

⁷⁴ Este Alicattado dio / ala Cofradia de Jesus / Nazareno de Cadiz / Jacome Zucar / de Nacion Armenio / todo a fu Gofa. / Ano de 1679.

⁷⁵ Յիշմակ է / Ջոդիւղի. Շ[ա]ք[ա]րի. / թրդՅՀ: Դստթիւն. / Յ[ա]կ[ն]քիւն. / Դոդուի

83.	изразец	Вотивный [74]	№ 03253В Находятся на участке № 5 вне креста, в 14-ом ряду 8-ой колонки, там же	1670-79	
84.	лапидарная надпись	Памятная на армянском ⁷⁶ языке	Находится в центральном поле изразца, Там же		
85.	изразец	Иисус падает под крестом [74]	№ 03258 Находятся на участке № 5 вне креста, в 9-ом ряду 20-ой колонки, там же	1671	
86.	лапидарная надпись	Памятная на армянском ⁷⁷ языке	Находится в нижней половине изразца, Там же		
87.	изразец	Вознесение [74]	№ 03260 Находятся на участке № 5 вне креста, в 11-ом ряду 17-ой колонки, там же	1671	
88.	лапидарная надпись	Памятная на армянском ⁷⁸ языке	Находится в нижней половине изразца, Там же		
89.	изразец	Вотивный [74]	№ 03255 Находятся на участке № 5 вне креста, там же	1671	
90.	лапидарная надпись	Памятная на испанском ⁷⁹ языке	Находится в нижней части изразца, Там же		
91.	изразец	Вотивный [74]	№ 03257 Находятся на участке № 5 вне креста, там же	1671	
92.	лапидарная надпись	Памятная на испанском ⁸⁰ языке	Находится в нижней части изразца ⁸¹ , Там же		

⁷⁶ Յիշխման և Չորիսիցի. Շ[ա]ք[ա]րի. / որոյն: Դաւիթի. / Յ[ա]կ[ն]քի.

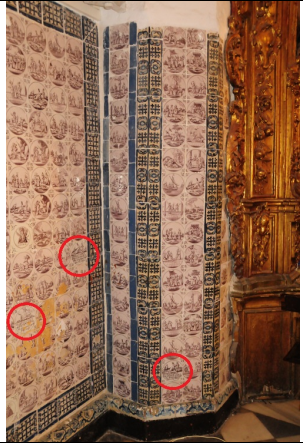
⁷⁷ ԱՍ Է ՅԻՇԱՏԱԿ ՀՈՂԵ/ՅԻ ՇԱՔԱՐԻ ՈՂՈՂԻ: ԴԱՎՈ/ԹԻՆ: ՊՈՂՈՍԻՆ: ՅԱԿՈ/ԲԻՆ: ԹՎՆ ՌՃԻ (1120+551=1671)

⁷⁸ ԱՅՍ Է ՅԻՇԱՏԱԿ / ՇԱՔԱՐԻ ՈՂՂԻ ԴԱՎՈԹԻՆ ՊՈՂՈՍ ՅԱԿՈԲԻՆ / ԹՎՆ ՌՃԻ (1120+551=1671)

⁷⁹ David Pablo Jacob Zúcar / de Nacion Armenio / 1671.

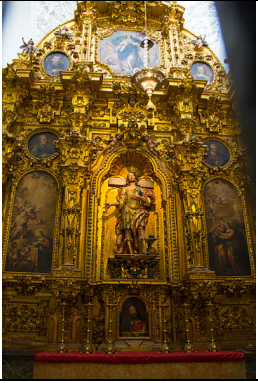
⁸⁰ David Pablo Jacob Zúcar / de Nacion Armenio / 1671.

⁸¹ При внимательном рассмотрении вотивных изразцов под номерами 03254 (1670 г.), 03256 (1671 г.), 03257 (1671 г.) с надписью *David Pablo Jacob Zúcar / de Nacion Armenio* над каждым именем изображен соответствующий персонаж. Над Давидом – царь Давид с короной на голове, над Павлом – апостол Павел с мечом и в католической митре, а над Яковом – апостол Яков или Сантьяго с тростью и шляпой полонника на спине. А на вотивном изразце № 03255 (1671 г.) персонажи спутаны.

93.	изразцовое панно	Участок № 6 по периметру ограничен испанскими азулехо-сами, поле состоит из 16+32+16 библейских плиток одна из которых вотивная с надписью на армянском языке [72]	Находится на пристенной полуколонны справа от участок № 5 в часовне Иисуса Назаретянина, Там же	1670-79	
94.	изразец	Иисус падает под крестом [74]	№ 01043-2 Находится на участке № 6 в 15-ом ряду 2-ой колонки, Там же	1671	
95.	лапидарная надпись	Памятная на армянском ⁸² языке	Находится в нижней части изразца, Там же		
96.	здание	Дом четырех башен ⁸³ [40]	BIC: RI-53-0000204 IAPH: 01110120003 Casa de las Cuatro Torres, Plaza de Argüelles, núm. 3 Centro, Cádiz	1736-45	
97.	площадь	Фрахела (Fragela)	Plaza de Fragela (Plaza del Falla), 11003 Cádiz		
98.	здание	Дом Фрахела или Дом Вдов и сирот [43]	IAPH: 01110120022 Casa Fragela или Casa de las Viudas y Huérfanos, Plaza de Fragela, número 1 Cádiz	1756 Рест. 1922, 2008	
99.	лапидарная надпись	Памятная строительная [43]	Находится над входом в здание “Casa Fragela”, там же	1756	
100.	надгробие	Ованес Хлат Сакахини Juan Clat Sacachini. Fragela	Iglesia de Santa Catalina, Cádiz	23.03.1756	

⁸² ՀԱՄԷ ՅԻՇՈՍԿԿ ՀՈՂԵ/ՅԻ ՇԱՐԱՐԻ Ո[Ո]ՂԻ: ԴԱՎՈ/ԹԻՆ: ՊՈՂՈՍԻՆ: ՅԱՎՈ/ԲԻՆ: ԹՎՆ ՌՃԻ (1120+551=1671)

⁸³ Здание построено по заказу Ованнеса Хлата Сакахини по прозвищу Фрахела (исп. Juan Clat Sacachini. Fragela), богатого армянского купца родом из Дамаска. Объявлен памятником архитектуры согласно декрету 1006 от 2.04.1976.

101.	часовня	Св. мч. Акакия Каппадокиянина	Chapelle S. Acace. Находится в кафедральном соборе, Cordoue ⁸⁴		
102.	статуя	Св. мч. Акакия Каппадокиянина	Statue de S. Acace, centurion et martyr, Находится в часовне Св. Акакия, Там же	1715	
103.	церковь	[63]	Málaga ⁸⁵	Осн. 27.11.2022	



Канарские острова⁸⁶

104.	улица	Армения 1-я	Calle 1 st Armenia 38009 Santa Cruz de Tenerife ⁸⁷		Протяженность: 150 м
105.	улица	Армения 2-я	Calle Armenia 2a, 38009 Santa Cruz de Tenerife		Протяженность: 170 м

Перечень использованной литературы

1. «Արարս» Հայ-բասկյան միջազգային գիտական հանդես: – Եր.: Երևանի պետ. համալս. հայագիտական կենտրոն: 1993-2004 / «Araxes» Revista internacional armenio- vasca. 1993-2004.
2. **Աբրահամյան, Ա. Գ.** Համառոտ ուրվագիծ հայ գաղթականության պատմության: Հ. Բ. *հայ-իսպանական հարաբերություններ*, էջեր 199-206: – Եր., Հայպետհրատ: 1967: – 424 էջ:
3. **Ալպոյանեան, Պ. Ա.** Սպանիա և Հայաստան: // «Ազատ միտք» շաբաթաթերթ: - Գահիրե. Ա տարի, 1937, թ. 36-39:
4. **[Աղանունի, Մկրտիչ]** Միաբանք եւ պայքար Հայ Երուսաղեմի: *Աշխատասիրաց Մկրտիչ եպիսկոպոս Աղանունի*: - Երուսաղեմ. Տպարան Սրբոց Յակոբեանց, 1929: - 560 էջ:
5. **Աճառյան, Հրաչյա** Հայ գաղթականության պատմություն: *Սպանիա*, էջեր 704-705: – Եր.: «Զանգակ-97», 2002: – 768 էջ:
6. **Աճառյան, Հրաչյա** Հայոց անձնանունների բառարան: – Եր.: Երևանի Պետական Համալսարան, 1948: Հատոր 4, Ցուցակ 1:
7. **Անանիա Ծիրակացի** Մատենագրություն: / Թարգմ., առաջաբանը և ծանոթագր. Ա. Գ. Աբրահամյանի և Գ. Բ. Պետրոսյանի, խմբ. Է. Բ. Աղայան: – Եր.: Սովետ. գրող, 1979: – 400 էջ:
8. **Աշխարհի հայկական հուշարձանները** Մաս 1: – Եր.: Անտարես, 2011: – 128 էջ:

⁸⁴ **Кордова** (исп. Cordoue) – город, столица провинции Кордова в Андалусии.

⁸⁵ **Малага** (исп. Málaga) – город, административный центр комарки Малага – Коста-дель-Соль (исп. Málaga-Costa del Sol) и одноименной провинции в Андалусии.

⁸⁶ **Канарские острова** (исп. Las Islas Canarias) – архипелаг из семи островов вулканического происхождения в Атлантическом океане, недалеко от северо-западного побережья Африки (Марокко и Западная Сахара). Острова принадлежат Испании и являются одним из автономных сообществ этой страны. Столиц две, Санта-Крус-де-Тенерифе и Лас-Пальмас-де-Гран-Канария, но до 1927 года Санта-Крус-де-Тенерифе был единственной столицей.

⁸⁷ **Санта-Крус-де-Тенерифе** (исп. Santa Cruz de Tenerife) – столица одноименной провинции Испании, острова Тенерифе, и одна из двух столиц Канарских островов (место работы автономного парламента).

9. **Արամյան Ա. Գ.** V-XVII դդ. հայ-իսպանական պատմամշակութային կապերի պատմությունից: Էջեր 33-42: // «Լրաբեր» հասարակական գիտությունների = Herald of the Social Sciences. N 8, 1990.
10. **Ալզոստինոսի Բագեցոյ** ճանապարհորդություն յԵւրոպայ // Նշխարք մատենագրութեան Հայոց. Ալզոստինոս Բագեցի: – Պատմություն թագաւորացն Հայոց, որ ի Սիս: – Ժամանակագրություն: – Սինաս Թոխատեցի: – Արքահամ Անկիւրացի (Ղարլան): – Յիշատակարանք: *Ի լոյս էած Զ[երուբել] Պատկանեան* / – Ս. Պետերբուրգ, 1884:
11. **Բասմաջեան, Կարապետ Յ.** Լեւոն Ե Լուսինեան. Վերջին թագաւոր Հայոց: – Պարիս: հեղինակին քով, 1908. – 168 էջ:
12. **Խաչատրյան, Ե.** Հայ-բասկյան ցեղակցության հարցը օտար հեղինակների աշխատություններում: Էջ 5 // «Հատուն Հարք» Հայաստանի ազգային ազդարային համալսարանի պաշտոնաթերթ: 1-2 (1209-1210) 2019:
13. **Խաչկյան, Լ. Ս.** Մարգիս արեղայի ուղեգրությունը: Էջեր 125-148: // «Պատմա-բանասիրական հանդես»: 1970, № 3:
14. **Հակոբյան, Վ.** Մարտիրոս Երզնկացու ճանապարհորդական նոթերը: Էջեր 97-110 // Հայկական ՍՍՌ-Գիտությունների ակադեմիայի «Տեղեկագիր» = Известия Академии наук Армянской ССР / Հասարակական գիտություններ = Общественные науки: 1957, № 6:
15. **Հայ Սփյուռք** հանրագիտարան: *Իսպանիա*, էջ 212: – Եր.: Հայկ. հանրագիտ. հրատ. 2003: – 732 էջ:
16. **Ղևոնդ Ալիշան** Սիսական: Տեղադրություն Սիւնեաց աշխարհի: Ի հ. Ղևոնդայ Ս. Ալիշան: Ս. Մխիթարեան: – Վենետիկ, ի Մխիթարեան վանս, ի Ս. Ղազար. 1893:
17. **Մավյան, Վ.** Անկապ օրագիր: – Երուսաղեմ, 1968:
18. **Մովսես Խորենացի** Պատմություն Հայոց: / Թարգմանությունը, ներածությունը և ծանոթագրությունները ակադեմիկոս Ստ. Մալխասյանցի: – Եր.: Հայաստան հրատարակչություն: 1968: – 420 էջ:
19. **[Չամչեանց, Միքայէլ]** Պատմություն Հայոց ի սկզբանէ աշխարհի մինչև ցամ տն. 1784...: Յօրինեալ ի Հայր Միքայէլ վոյէ Չամչեանց **Կոնստանդինուպօլսեցոյ**, յաշակերտէ ամենապատիւ Տն Մխիթարայ մեծի արքայի: ...: Հատոր Բ: Յորում պարունակին պատմութիւն երդ և չորդ գրոց՝ հանդերձ իւրեանց ծանոթութիւն, սկսել յամի տն 441 մինչև ի 1080: – ի Վենետիկ. Ի տպարանի Պետրոսի Վաղվազեանց Հրամանաւ մեծաորաց: 1785: – 1060 էջ:
20. **Գալուստյան, Ծնորիք արքեպս.** «Համաքրիստոնեական Սուրբեր» / Արևելահայերենի փոխադրեց՝ Վաչագան սրկ. Դոխոյանը: «ԳԱՆՉԱՍԱԲ» մատենաշար: Երևան, 1997.
21. **Մարգարյան, Հ. Բարսեղ վրդ.** Մայր ցուցակ հայերեն ձեռագրաց մատենադարանին Մխիթարեան ի. Վենետիկ: Հատ. Ա. – Վենետիկ - Ս. Ղազար, 1914:
22. **Մարգարյան, Վ.** Բասկերի ծագման առեղծվածը և Հայկական լեռնաշխարհը: Հայ-բասկյան առնչությունների հարցը բասկագիտական և հայագիտական աղբյուրներում: / Խմբ. Գ. Բ. Ջահոբլյան; ԵՊՀ: – Երևան : Ասողիկ: 2000: - 164 էջ:
23. **Մարգարյան, Վ.** Բասկերեն – հայերեն զուգահեռների բառարան: // «Արաքս» Հայ-բասկյան միջազգային գիտական հանդես: 1998. Հմ 2: – 44 էջ:
24. **Մարգարյան, Վ.** Ուրարտական քաղաքակրթությունը և բասկերի նախահայրենիքի հարցը: – Երևան, 1998:
25. **Փեյկիեան, հ. Եղիա** Մարտիրոս Եպիսկոպոսի Երզնկացոյ՝ Ուղեւորութիւն ի Սպանիա: Էջեր 49-60: // «Բազմավէպ» հանդիսարան, հատոր ՂԵ. Վենետիկ – Ս. Ղազար, 1937, Փետրուար-Մայիս: Թիւ 2-5.
26. **[Асогик, Степанос Таронский]** Всеобщая история **Степ’аноса Таронского Асох’ика** по прозванию. – писателя XI столетия – Переведена съ армянскаго и объяснена Н. Эминимъ. – Москва: въ типографии лазаревского института восточных языковъ. 1864. – XIX + 338 с.
27. **Жития святых** на русском языке, изложенные по руководству Четьих-Миней святого Димитрия Ростовского / 12 книг. – М.: «Ковчег», 2010.
27.1. День двадцать четвертый. *Житие и страдание святой первомученицы, равноапостольной Феклы.* С. 473-484. Книга первая. Сентябрь. 2010. – 672 с., ил.
28. **Зарян, Костан** Страны и боги : Испания : Роман-эссе / Пер. с арм. И. Карумян; Предисл. и примеч. Ю. Хачатряна. – Ер.: Гаспринт, 2003. – 368 с.
29. **Мовсес Хоренаци.** История Армении. / Перевод с древнеармянского языка, введение и примечания Г. Саркисяна. – Ер.: «Айастан», 1990. – 291 с., ил.
30. **Погосян /Хахбакян/ Г. Г.** Памятники армянской архитектуры и топонимики в Бельгии. Стр. 77-88. // Научно-аналитический журнал «Регион и Мир». Том XII, № 4. – Ер. 2021. – EDN: [ZXIFAA](#)
31. **Погосян /Хахбакян/ Г. Г.** Памятники армянской архитектуры и топонимики в Израиле и Палестине. Стр. 76-127. // Научно-аналитический журнал «Регион и Мир». Том XI, № 5. – Ер. 2020. – EDN: [JRBHAD](#)
32. **Погосян /Хахбакян/ Г. Г.** Памятники армянской архитектуры и топонимики в Швейцарии. Стр. 86-93. // Научно-аналитический журнал «Регион и Мир». Том XIII, № 4. — Ер. 2022. — EDN: [APNDZQ](#)
33. **Степанян, А.** Вклад армян в Османской империи. – Ер.: Госпринт. 2012. – 716 с.
34. **ACTA SANCTORUM JULII. 26.** Quotquot tot orbe coluntur, vel a Catholicis Scriptoribus celebrantur ex Latinis et Græcis, aliarumque gentium monumentis Collecta, Digesta, Illustrata. A Ioanne bapt. SOLLERIO, Joanne PINIO, Guilielmo CUPERO, Petro BOSCHIO. E. societate JESU presbyteris theologies. Tomus VI. - PARISIIS ET ROMÆ Apud Victorem Palmé, Bibliopolam. M.DCCC.LXVIII (1868). – IV + 663 p. + XX.
35. **Azurmendi, Joxe** 2020: *Pentsamenduaren historia Euskal Herrian*. Andoain, Jakin.
36. **Buide del Real, Francisco Javier** (2015). «Armenia jacobea». // *Compostelanum* (Centro de Estudios Jacobeos) 60 (3-4): 593-643. ISSN 0573-2018.

37. **Dominguez Ortiz, Antonio** "Armenians in Sevilla" // *Hispalense* File No. 61-62. Sevilla, 1953. Reprinted in his work: *Society and Mentality in Sevilla the Old Regime*. Sevilla, Seville Library, 1983, p. Themes. 41.
38. **Fisas, Carlos** *Historias de la Historia. Las anécdotas y curiosidades más interesantes jamás contadas*. 10 edición. – Lisboa: Planeta. 1989. – 424 páginas.
39. Gênes, Archivio di Stato, Archivio Segreto, 2737 D, doc. J - Լեւոն թագաւորի արտոնագիրը ջննդագիւնէրին [23 դէկտեմբեր 1288 թ.]
40. **Gordillo Acosta, Ana María** Casa de las Cuatro Torres. Cádiz. Jornadas Europeas de Patrimonio. – Cádiz. 1996.
41. **Grigoryan, Hermine** Armenian Traces In Spain. pp. 228-240 // Բանբեր հայագիտութեան = Вестник Арменоведения = Journal of Armenian studies. ՀՀ ԳԱԱ հրատ. 2016. № 2.
42. **Joliet, Wilhelm**. (2012). Die Geschichte der Fliese. Niederländische Fliesen in der Capilla de Jesús Nazareno in Cádiz. Andalusien in.
43. **Juan Jiménez Mata y Julio Malo de Molina**: *Guía de la arquitectura de Cádiz*. Editado por la Consejería de Obras Públicas y Transportes. Dirección General de Arquitectura y Vivienda, y Colegio Of. de Arquitectos de Andalucía Occidental, Delegación de Cádiz. Año 1995
44. **Karst, Joseph** *Alarodies et Proto-Basques*. – Vienne, 1928.
45. **Karst, Joseph** *Geshichte der Armenishen Philologie*. – Heidelberg, 1930.
46. **[Langlois, Victor]** Le trésor des chartes d'Arménie, ou, Cartulaire de la chancellerie royale des Roupéniens: comprenant tous les documents relatifs aux établissements fondés en Cilicie par les ordres de chevalerie institués pendant les Croisades et par les républiques marchandes de l'Italie, etc. Recueillis, mis en ordre et publiés pour la première fois avec une introduction historique par VICTOR LANGLOIS. Ancien élève de l'école des chartes, membre des Académies de Saint Lazare de Venise et des sciences de Turin, etc. – Venice: topographie arménienne de Saint-Lazare. 1863. – 242 p.
47. **Novillo-Fertrell Paredes, José María** (2013). «*La peregrinación en la huella del tiempo. Cronología jacobea: siglos X a XIII*». Peregrino. Revista del Camino de Santiago (Federación Española de Asociaciones del Camino de Santiago) (146): 34-37. ISSN 1576-0065
48. **Pazos, Anton M.** *Translating the Relics of St James: From Jerusalem to Compostela*. – Routledge, 2016. – 242 p.
49. **Portillo, Alfredo García** *Azulejos Holandeses en el Monasterio de Santa María: Una historia de armenios, holandeses y cofrades de Jesús Nazareno*. – Cádiz. 2023.
50. **Portillo, Alfredo García** *Visión general y Cronológica de las piezas cerámicas de tipo devocional en el Cadiz del siglo XVIII*. 2009.
51. **[Saint-Martin M.]** Relation d'un voyage fait en Europe et dans l'Océan Atlantique, à la fin du quinzième siècle, sous le règne de Charles VIII, par Martyr, évêque d'Arzendjan, dans la grande Arménie, écrite par lui-même en arménien, et traduite en français par M. Saint-Martin. Pp. 321-373. // «Journal Asiatique»: ou recueil de mémoires, d'extraits et de notices relatifs à l'Histoire, à la Philosophie, aux Sciences, à la Littérature et aux Langues des Peuples Orientaux. / Et publié par la Société Asiatique. Tome IX. – A Paris, A la Librarie Orientale de Dondey-Dupré père et fils. 1826.
52. **Setyan, Vahan A.** *Language as a Fingerprint, Book 1: Perspectives on the Cradle of Civilization and the Armenian Language*. – Paperback, 2014. – 234 p.
53. Un documento armenio en Cádiz. (1701). La comunidad armenia gaditana en el siglo XVIII. // Archivo Histórico Provincial de Cádiz. «Documento destacado». – Cádiz. Septiembre-Octubre de 2020. – 12 p. ISSN: 2695-5326.
54. **Vasadevan, Aruna** (5 November 2013). *Santiago de Compostela (La Coruña, Spain)*. // Trudy Ring; Noelle Watson; Paul Schellinger (eds.). *Southern Europe: International Dictionary of Historic Places*. Taylor & Francis. – 836 p. ISBN 978-1-134-25965-6
55. **Vázquez de Parga, Luis; Lacarra, José M.ª; Uría Riu, Juan** (1948). *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*. – Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Сайтография

56. Испанские парламентарии осудили ЕС и ОБСЕ за неадекватную лексику в связи со сбитым ВС Азербайджана вертолетом ВВС НКР // «Еркрамас» гачета армян Краснодарского края. 15.12.2014 <https://yerkramas.org/article/85151/ispanskie-parlamentarii-osudili-es-i-obse-za-neadekvatnyu-leksiku-v-svyazi-so-sbitym-vs-azerbajdzhana-vertoletom-vvs-nkr>
57. В испанском парламенте предложили признать независимость Нагорного Карабаха. // «Новые Известия» - последние новости России и мира сегодня. 15 октября 2020. <https://newizv.ru/news/2020-10-15/v-ispanskom-parlamente-predlozhili-priznat-nezavisimost-nagornogo-karabaha-311920>
58. Город в Испании признал суверенитет и независимость Нагорно-Карабахской Республики. 21 дек. 2022 // Сетевое издание «Информационное агентство «Новороссия» <https://novorosinform.org/gorod-v-ispanii-priznal-suverenitet-i-nezavisimost-nagornoyakarabahskoj-respubliki-15940.html>
59. Испанский город Алкисия принял резолюцию в поддержку Арцаха // «Информационное агентство «news.am» 09.11.2020 <https://news.am/rus/news/612265.html>
60. Ла-Корунья осудила азербайджано-турецкую агрессию против Арцаха // Информационно-аналитический портал «Armenia Today». 07 Ноября 2020 <https://armeniatoday.news/republicofartsakh-ru/194303/>
61. Официальный электронный ресурс Министерства иностранных дел Республики Арцах // <https://www.nkr.am/ru/international-recognition-of-karabakh>

62. About Community «Armenian Diaspora in Spain» Embassy of Armenia to Spain. Ministry of Foreign Affairs of Armenia. Archivado desde el original el 31 de marzo de 2016. Consultado el 7 de abril de 2016. // Официальный электронный ресурс посольства Республики Армения в Испании / <https://web.archive.org/web/20160331221826/http://spain.mfa.am/en/community-overview/>
63. Información General «Comunidad Armenia en España» Embajada de la República de Armenia ante el Reino de España // Официальный электронный ресурс посольства Республики Армения в Испании / <https://spain.mfa.am/es/community-overview>
64. La ciudad de Amposta, Cataluña, reconoció la independencia de Artsaj // Consejo Nacional Armenio de Sudamerica (CNA) <https://goo.su/8N2Cdw> (ссылка укорочена)
65. El Ayuntamiento de Valencia reconoce el genocidio armenio // «ValenciaExtra». 9 de junio de 2017 <https://goo.su/KMJ757q> (ссылка укорочена)
66. Электронный ресурс – АМИ «Новости-Армения»
 - 66.1. Испанский город Мерида признал Геноцид армян // 11 Июня 2016 <https://goo.su/wq0iF3> (ссылка укорочена)
 - 66.2. Испанский город Суэка признал Геноцид армян // 05 Июня 2017 <https://goo.su/SWXgL> (ссылка укорочена)
 - 66.3. Совет испанского города Онтеньенте признал Геноцид армян // 02 Февраля 2020 <https://goo.su/TNNY9Pn> (ссылка укорочена)
 - 66.4. Каталонский парламент осудил агрессию Азербайджана против Арцаха // 22 Октября 2020. <https://goo.su/UcxIQHs> (ссылка укорочена)
67. Электронный ресурс – АРМЕНПРЕСС Армянское информационное агентство
 - 67.1. Парламент Каталонии признал Геноцид армян // 5 Марта 2010. <https://armenpress.am/rus/news/593276.html>
 - 67.2. Сообщество Балеарские острова признало Геноцид армян // 17 декабря 2010 <https://goo.su/acoiYKt> (ссылка укорочена)
 - 67.3. Парламент автономного района Испанская Наварра признал Геноцид армян // 24 Июнь 2014 <https://goo.su/0eTvpT> (ссылка укорочена)
 - 67.4. Парламент Земли Басков принял заявление, осуждающее Геноцид армян // 17 Апрель 2015 <https://goo.su/EMpUKb> (ссылка укорочена)
 - 67.5. Парламент Арагона принял резолюцию, осуждающую Геноцид армян // 2 Декабрь 2015 <https://armenpress.am/rus/news/828032.html>
 - 67.6. Два испанских города признали Геноцид армян // 6 Апрель 2016 <https://armenpress.am/rus/news/842430>
 - 67.7.3 города Испании признали и осудили Геноцид армян // 29 Апрель 2016 <https://www.armenpress.am/rus/news/845640/rus/>
 - 67.8. Городской совет испанского Аликанте официально признал и осудил Геноцид армян // 28 Июль 2016 <https://www.armenpress.am/rus/news/855524/>
 - 67.9. Испанский город Бенальмадена признал и осудил Геноцид армян // 12 Август 2016 <https://armenpress.am/rus/news/856918.html>
 - 67.10. Испанский город Малага официально признал Геноцид армян // 25 Октябрь 2016 <https://armenpress.am/rus/news/865212.html>
 - 67.11. Испанский город Сабадель признал Геноцид армян // 26 Январь 2017 <https://www.armenpress.am/rus/news/876078/>
 - 67.12. Испанский город Куйера признал Геноцид армян // 3 Май 2017 <https://goo.su/h8BtSU> (ссылка укорочена)
 - 67.13. Испанский город Алькоркон признал и осудил Геноцид армян // 26 Апрель 2018 <https://goo.su/EFWLX7S>
 - 67.14. Городской совет испанского города Бургос признал Геноцид армян // 12 Апрель 2019 <https://armenpress.am/rus/news/971159/>
 - 67.15. Каталонский город Берга признал независимость Арцах // 6 Ноябрь 2020 <https://armenpress.am/rus/news/1034124>
 - 67.16. Испанский город Торремолинос признал Геноцид армян // 23 Декабрь 2020 <https://armenpress.am/rus/news/1038681>
 - 67.17. Городской совет Барселоны признал Геноцид армян // 20 Май 2021 <https://goo.su/EMpUKb> (ссылка укорочена).
68. Электронный ресурс – PanARMENIAN.Net
 - 68.1. Еще один испанский город – Чиривелья признал Геноцид армян // 30 марта 2015 <https://www.panarmenian.net/rus/news/190007/>
 - 68.2. Испанский город Пайпорта официально признал Геноцид армян // 1 июля 2016 <https://www.panarmenian.net/m/rus/news/216061>
 - 68.3. Городской совет испанской Марбельи признал и осудил Геноцид армян // 30 сентября 2016 <https://panarmenian.net/m/rus/news/222148>
 - 68.4. Испанская Вильена признала Геноцид армян // 28 апреля 2017 <https://panarmenian.net/m/rus/news/238709>

- 68.5. Испанский город Сория признал Геноцид армян // 10 мая 2019
<https://panarmenian.net/m/rus/news/268598>
- 68.6. Очередной испанский город признал Геноцид армян // 18 декабря 2020
<https://www.panarmenian.net/m/rus/news/288788>
69. Испанский город Петрер признал Геноцид армян // Электронный ресурс – RusArmInfo, 31.03.2017
<https://rusarminfo.ru/2017/03/31/ispanskij-gorod-petrer-priznal-genocid-armyan/>
70. Испанский город Альтеа признал Геноцид армян 1915 года // Электронный ресурс – EADaily, 28 октября 2015
<https://eadaily.com/ru/news/2015/10/28/ispanskiy-gorod-altea-priznal-genocid-armyan-1915-goda>
71. Foundation for Medieval Genealogy / MEDIEVAL LANDS. A prosopography of medieval European noble and royal families by **Charles Cawley** <http://fmg.ac/Projects/MedLands/>
72. **Joliet, Wilhelm**. Die Geschichte der Fliese. Niederländische Fliesen in der Capilla de Jesús Nazareno in Cádiz / Andalusien. // https://www.geschichte-der-fliese.de/capilla_de_jesus_nazareno.html
73. Primera Iglesia Armenia en España // armspain.com 10 octubre 2010
74. Retablo Cerámico. Colección de Obras. Capilla del Nazareno de Santa María // <https://retabloceramico.org/obras/page/4/?b=Capilla%20del%20Nazareno%20de%20Santa%20María>

Приложение

Отрывок из книги: **Костан Зарян** Страны и боги : Испания : Роман-эссе / Пер. с армянского И. Карумян; Предисл. и примеч. Ю. Хачатряна. – Ер.: Гаспринт, 2003. – 368 с.

Никто из них не верил, что “султан Вавилона” даст свободу армянскому царю. В глубине души все были уверены и спокойны. Похоже, что и сам Хуан не питал больших надежд. Прошел год, как отбыли посланцы, и никаких вестей. А если случится невозможное, и царь получит свободу, значит, сомнений больше нет: Бог дал ему свершить справедливейшее деяние — преподать хороший урок неверному султану и показать всему христианскому миру величие и рыцарственность испанского духа...

Хуан Первый находился возле границы с Португалией, когда ему доложили, что посланная к султану делегация вернулась вместе с вызволенным из плена армянским царем.

Среди придворных поднялось сильное волнение.

Радости Хуана не было предела. Немедля он дал приказ подготовиться к торжественной встрече в Бадахосе несчастного царя. Гранды и слуги, восхищенные, с нетерпением ждали столь невероятной встречи, para quienes era por extremo sorprendente aquel espectáculo [для которых это представление было очень удивительным, ошеломляющим (исп.)]. Подумать только, освобожденный из страны Вавилонской пленный царь! Библейская сцена, где главным героем выступает могущественный монарх Кастилии...

А вот и сама эта мелодраматическая сцена.

Хуан Первый в величественной позе, какая приличествует актеру, играющему роль шекспировского короля, восседает на троне, окруженный грандами в роскошных одеяниях и слугами. Левон Пятый, которого неизвестно откуда появившиеся позже гравюры изобразили похожим на объевшегося епископа — толстошеким, широкоплечим, бородатым и с восточной чалмой на голове, притом, что в этих условиях его следовало бы, скорее, вообразить худым и измученным, аристократичным и бледным, — едва увидев Хуана, derribabare in tierra — бросается на землю, припадает к стопам короля и, вытянув губы, тшится поцеловать ему ноги. Но, растроганный этой душещипательной сценой, великодушный и добрый Хуан молниеносно вскакивает с трона и поднимает жалкого Левона, показав тем самым, как говорят испанские историки, что, “если он его вызволил из злых рук, это вовсе не означает, что он хотел видеть его жалким и униженным”.

И тотчас же, желая показать, что это так, а не иначе, он приказывает дать несчастному царю лучшие златотканые одежды, отделанное серебром оружие, драгоценности и все то, что поможет ему возместить утраченную восточную роскошь.

Пусть увидит мир generosidad y caballerosidad [щедрость и рыцарственность (исп.)] грозного короля Кастилии!

Но, словно этого мало — представьте, сеньор! — он, движимый каким-то бурным, неуправляемым чувством, доходит до такой крайности, каковой не найти во всей средневековой истории: он дарит ему, этому чужеземцу, составляющие сердце Кастилии три города — Мадрид, Андухар и Вильяреал.

Мадрид! Оставим другие, но Мадрид, этот бриллиант в короне Кастилии!..

И здесь мелодрама переходит в настоящую драму.

Указ Хуана обрушивается на головы кастильской знати, как тяжелый удар жезла. Вначале впечатление было столь ошеломляющим, что никто не осмелился и слова вымолвить. Как можно воспротивиться монаршей воле? Свершившееся было столь неожиданным, столь новым и невиданным, что дворяне не сразу осознали все значение этого пожертвования.

Поднимается глухой ропот, недовольство.

Представьте себе!..

То, что судьба несчастного царя далекой страны может вызвать сострадание и высокое чувство милосердия в душах верующих, вполне понятно. Что потерявшему все богатство царю справедливо было оказать щедрую помощь — тоже понятно. Что этому царю надо было содействовать деньгами и оружием, дабы он отвоевал свою страну и восстановил свои традиционные права, — тоже понятно. Но — тысяча святых! — взять и отдать ему принадлежащие короне Кастилии три важнейших города и назначить его их владыкой, которому обязаны подчиниться самые знатные и самые гордые дворяне, — это ужасно, это непростительно!..

Досада, брожение, протест.

Во дворцах грандов созываются тайные собрания. Произносятся едкие и язвительные речи. Возникают группировки. Во все концы Кастилии посылают людей, чтобы известить о случившемся всех вассалов трона, все знатные роды. На ноги поднимаются все, кто в этом заинтересован. Городской совет, чьи права попорчены, землевладельцы и купцы, которые могут лишиться своих монопольных прав, и народ, во главе которого должен стать какой-то пришелец, восточный варвар.

Эта всеобщая озабоченность имеет, прежде всего, материальную подоплеку. Аристократия обладает священными, закрепленными законом правами на доходы с этих городов. Как станет распоряжаться имуществом новый владелец? Ведь он гол как сокол, поэтому, естественно, для пополнения своей казны будет драть все, что только можно содрать. Не надо быть пророком, чтобы предвидеть это. Восточный человек, пусть христианин, но ведь в душе-то он все равно султан, деспот, а как же!

А мы?..

И, наконец, попорчены права кортесов. Без решения кортесов король Кастилии не имеет права на подобный шаг. Не имеет!

Узнав о зреющем протесте, Хуан очень опечалился. А затем возмутился. И объявил: если знатные люди Кастилии и в самом деле хотят ему служить, пусть безропотно подчинятся его воле, а она непреклонна.

9 октября 1383 года Хуан отдал категорическое распоряжение представителям городского совета и государственному нотариусу подготовить и подписать в Сеговии соответствующий указ, согласно которому Мадрид и два других города отдаются армянскому царю.

Свидетельствует документ 2-а-385-18 канцелярии города Мадрида:

“En la ciudad de Segovia, lunes diez y nueve de Octubre... estando el muy alto e muy noble don Leon, rey de Armenia, en su palacio en el monasterio de San Francisco de la dicha cibdat, en persona antel dicho rey don Leon, et en presencia de mi Gonzale Martinez, escrivanto de oro senor el rey Johan de Castiella...”

«9 октября, находясь в городе Сеговия вместе с почтеннейшим и благороднейшим доном Левонем, царем Армении, в монастыре Святого Франциска вышеуказанного города, в присутствии упомянутого царя дона Левона, нашего сеньора короля Хуана и моем, письмоводителя Гонсале Мартинеса...»

Хуан честно выполнил свое обещание.

Народ Мадрида дал согласие быть подданным царя Левона. Алькальд города испросил согласие городского Совета, подчеркнув, что, во избежание каких-либо неожиданностей и возможных в будущем недоразумений, король Хуан оставляет за городом права на определенные земли и определенные доходы.

12 октября 1383 года царь Левон прибыл из Сеговии в Мадрид.

Нового властителя народ встретил в городе торжественно. Вместе с изъявлением верноподданнических чувств мэрия и Совет представили прошение за подписью дона Диего Ферандеса де Мадрида, Альваро Ферандеса де Лаго, Гонсале Бермудеса и Хуана Родригеса, в котором они отмечали, что, согласно волеизъявлению Совета, должны быть сохранены привилегии, права и свободы города и что город должен продолжать развиваться и обогащаться. На это прошение Хуан Первый ответил полным согласием, сочтя требования Совета вполне справедливыми, и, воспользовавшись поводом, публично разъяснил причины, побудившие его дать такие права лишенному наследства армянскому царю. Главной из причин было то, что несчастный царь

пожертвовал всем, даже своим царством во имя сохранения “католической святой веры” *habia perdido su regno en defendimento de la sanna fe catolica*.

Хуан был вынужден сделать подобное заявление, ибо, по-видимому, движение против армянского царя приняло опасный характер. Дворянство Кастилии, к которому примкнула большая часть духовенства, прибегало к любым методам для дискредитации чужеземца. Так ли уж верно, что этот царь — правоверный католик? Жившие на Востоке монахи утверждают, что армяне всегда были врагами папства, раскольниками и гонителями католических проповедников...

И даже если допустить, что сам он, армянский царь, — истинный католик, кто может поручиться, что после его смерти какой-нибудь раскольник не завладеет его наследством и не принудит народ к своей сатанинской вере?

Хуан, который в своей первой, позже исчезнувшей дарственной грамоте, даря Левону города, не ставит каких-либо особых условий, был вынужден изменить свое решение и объявить, что эти права даются армянину, дабы он наслаждался ими всю жизнь, но после его смерти город Мадрид с его доходами и привилегиями вернется под власть кастильской короны. И чтобы развеять какие бы то ни было сомнения касательно последнего пункта, и чтобы в этом были абсолютно уверены Совет, рыцари и честной народ, — *Consejo, caballeros y hombres buenos* — Хуан торжественно дает благородное королевское слово, что после смерти армянина город перейдет к первому сыну Хуана — инфанту дону Энрике и его наследникам и ни при каких обстоятельствах не будет принадлежать никому иному, будь то коренной житель или иноземец, и отныне, он, король Кастилии, приказывает Совету, рыцарям и всему народу никогда и ни при каких обстоятельствах не принимать и не подписывать ни одного документа, противоречащего его обещаниям.

И все это он велел запечатлеть на бумаге, приложив еще и пространное, подтверждающее верность католической церкви предисловие, где говорилось о Троице, Деве Марии и канонизированных святых, и дал подписаться под ней своему старшему сыну и многочисленным свидетелям, уверенный, что бумага ублажит и членов Совета, и дворян (бумага канцелярии 2-а-305-27).

Но все это, как выяснилось позднее, делу не помогло.

То, что Хуан предпринял превентивные шаги на будущее, это еще ничего. Но настоящее?... Кто возместит потери рыцарям и честному народу? Те деньги, что тратит варварский армянский царь, те доходы, что он получает, все за счет их кармана. Попираются старинные и подкрепленные множеством свидетельств права. Религия религией, гуманность гуманностью, а их деньги?!

Злоба и ненависть к армянскому царю нарастали.

Укрывшись в своем дворце, окруженный враждебно настроенными придворными, презиравшими его, последний Армянский Царь и первый Армянский Беженец переживал тяжелые, горчайшие дни.

Чужой дом, чужой хлеб!..

Предвестие трагедии, которая станет для большей части армянства почти естественным состоянием. Первое *sale etranger* [грязный чужеземец (фр.)], первый моральный удар плетью, первое унижение, голова, впервые склоненная перед псами, — все то, от чего оскорбленному самолюбию армян предстояло страдать еще долгие столетия!

Честно говоря, я лично не питаю особых симпатий к этому жалкому Лусиньяну как царю. Его фанатичное латинофильство и приверженность католичеству ввергли армянский народ в беду. В последние годы Киликийского царства армянская нация была расколота, развращена, лишена единомыслия и духовного согласия. Неисчислимы те потери, тот вред, которые благодаря поддержке трона нанесло нашей нации невежественное, скотоподобное и паразитическое чужеземное духовенство, и все еще продолжает наносить. Ужасные последствия имела также та глупая вера, которую с этого времени стал питать армянский народ к так называемым “цивилизованным христианским странам” — глаза наивных агнцев, устремленные в пустоту!

Левон Пятый в своей новой тюрьме, в Мадриде, — понимал ли он это?..

Казалось бы, после объяснений, данных Хуаном, и его уступок аристократы Кастилии должны были бы уgomониться. Но нет, начатая против чужеземного царя борьба продолжалась ожесточеннее, чем прежде. Наши деньги! Наши доходы!

Несмотря на все усилия Левона угождать своим подданным, быть справедливым владыкой, смиренным и ревностным католиком, сострадательным к нищим, щедрым, добрым и мудрым, ряды недовольных росли.

Для того, чтобы опорочить царя Левона, о нем стали распространять тысячи разных сплетен. Все это ложь, будто он потерял свое царство, отстаивая правоверное христианство. Армяне всегда были врагами католичества и преследовали миссионеров! Хуан Первый просто слишком добр и наивен. Он

верит этому коварному восточному человеку и не думает о том, что если он завтра умрет, этот бывший тиран может прибегнуть ко всяким уловкам и интригам, чтобы завладеть нашей страной. И, наконец, наши деньги! Наши доходы!

Дабы явить свое бескорыстие, царь Левон большую часть доходов тратил на обновление города, на укрепление разваливающихся крепостей и стен. Жил очень скромно, тратил мало, раздавал много. Пусть так, — бормотали недруги, — а что, если все это хитрая уловка и коварная дипломатическая игра для завоевания доверия народа и наших симпатий? И что вы скажете, если завтра, воспользовавшись предоставленными ему правами и невиданными, вызвавшими восхищение всего мира щедростью и великодушием истинно кастильской души, он обложит нас новыми налогами, сделает новые займы? Не упустив случая, накопит огромное богатство, и отошлет своим наследникам или своему народу? Обдерет нас, как липку. А чтобы избавиться от противников, завтра возьмет да и сменит всех должностных лиц, назначит своих людей, лишит членов Совета и мэрии их прав. Не забывайте, вы имеете дело с восточным человеком! Не будьте наивны, не будьте глупы!

И снова была послана делегация к царю Левону с требованием подписать новую бумагу, дать новые клятвы и публично заявить, что он никогда не введет новых налогов, не создаст источника новых доходов, не сделает новых займов, не тронет ни одно должностное лицо или членов Совета, или дворцовых служащих, или членов мэрии, или каких-либо иных служащих, не назначит своих людей и вообще обязуется сохранить нынешнее положение и не сделает никаких распоряжений. Мало того — царь Левон должен был письменно поклясться, что не имеет права применять какие бы то ни было наказания в отношении офицеров дворца и города, князей, придворных дам, слуг и девиц, если даже они выступят против него.

Заранее освободить от любых наказаний тех, кто не подчинится ему — *absolvendo de todo pena a los que le desobedeciesen...*

Одним словом, властелин без власти.

И дон Левон, милостью Божьей царь Армении и властелин Мадрида, Вильяреала и Андухара, в длинном и пространным документе за номером 2-305-60 обещает и клянется, что выполнит все требования, податей брать не будет, этого не будет делать, того не будет делать.

И подписывается: “Rey Lyon Quinto, regnante” — “Царь Левон Пятый, царствующий...”

Слово “царствующий” звучит ужасным издевательством. Царствует над кем, царствует над чем? Там, в Киликии, руины и пепел, а здесь... Не надо быть большим психологом, чтобы представить себе невыносимую атмосферу, которая создалась вокруг Лусиньяна: пренебрежение, которым его хотели унижить, скрытую за неискренними фразами враждебность, жалящие взгляды, усмешки, а, учитывая грубые нравы эпохи, и непотребные слова, поступки и преподнесенный на серебряном блюде горький чужой хлеб...

Если бы не уговоры Хуана Первого, несчастный царь, наверное, все оставив, сбежал бы. Но Хуан сделал все от него зависящее, чтобы помочь ему. К тому же — куда бежать?

На Западе положение, как всегда, запутанное: две большие страны, которые могли бы прийти на помощь армянскому царю, находились в состоянии непрекращающейся борьбы, к тому же в Армении уже нечего было грабить — турки все унесли и сожрали.

Папская власть была еще более жалкой, чем когда-либо. Христос и его учение были выставлены на продажу и, как и вчера, стали орудием мелочной местной политики.

Куда податься? И царь-беженец, склонив голову, смирился. “Потерпите, — говорил ему Хуан, — потерпите, посмотрим, что будет”.

* * *

9 октября 1390 года Хуан Первый с архиепископом Толедо доном Педро Тенорио в сопровождении группы кастильской знати ехали верхом из Алкалы в порт Бургос.

Под ними были арабские скакуны. Горячие, быстроногие и беспокойные животные, о которых долго прослужившие в Африке рыцари рассказывали увлекательные истории. Они-де способны мчаться, как стрелы, как огонь и пламя, и иногда всадникам кажется, что у них выросли за плечами крылья.

— На песке, в пустыне, может быть, но не здесь, не на этой каменистой земле, — заметил Хуан.

— Смотри кто наездник, ваше величество, — воскликнул кто-то из рыцарей, и, натянув поводья, они мгновенно сорвались и полетели вперед.

В облаках пыли их вскоре не стало видно.

— Чудесно! — сказал Хуан, обращаясь к архиепископу Толедо. — Но почему эти господа думают, что хорошим наездником можно стать, только прослужив в Африке? Смотрите!.. И, стегнув при всех своего коня, он, пригнувшись, отпустил поводья и помчался.

— Боже всемогущий, — прошептал архиепископ, — Боже всемогущий!..

Через полчаса король лежал на земле бездыханный, с разбитой о камни головой. В Мадриде внешне воцарился траур.

* * *

Это общепринятое объяснение смерти короля Хуана мне кажется темным и, чего греха таить, довольно подозрительным.

Прежде всего, то утверждение современников, что при этом присутствовал архиепископ Толедо, который, добавляют они, был давнишним и верным другом отца Хуана, поэтому, хотя бы они сказали, в его свидетельстве сомневаться не приходится.

А почему нужно сомневаться?

Далее, короля сопровождали прослужившие долгие годы в Африке аристократы. Я чуть было не сказал — авантюристы. Те, кто знаком с нравами искателей приключений того времени, холуев и мошенников, для которых выгода превыше всего, а преступление обычное средство ее достижения, могут себе представить характер и моральный облик этих людей, особенно тех, что многие годы прослужили в Африке и были заняты обычным разбоем. Но оставим в стороне и подозрительное присутствие при сем господ именно из Африки.

Факт в том, что всадники удалились на значительное расстояние, а Хуан, желая догнать их, оставил архиепископа, друга своего отца, то есть человека в преклонных годах одного, быстро погнал коня и исчез. А того, что случилось там, вдали, где Хуан, по всей вероятности догнал всадников, архиепископ видеть не мог.

Значит, его свидетельство, если оно имело место, не представляет ценности. Человек лежал на земле с разбитой головой, бездыханный, и нетрудно было убедить старика, что король просто упал с коня и разбился. Оставим без внимания и то, что нравы духовенства были не менее разбойничьими, и в те времена добиться молчания одного епископа при совершении преступления было самым легким делом.

Но самое странное, что испанские хронисты долго не останавливаются на этой смерти. В двух словах упоминают об этом происшествии и идут дальше. Никаких подробностей. И не рассказывают, по их обыкновению, о трауре, в который оделась страна, о похоронах, которые устроили королю и тому подобное. У любознательного читателя, умеющего читать между строк и чувствовать истинное настроение автора, создается впечатление, что люди были не слишком-то опечалены, а напротив, свободно вздохнули — наконец-то избавились.

Зато хроники подробно останавливаются на событиях, случившихся после смерти короля.

Во-первых, эти события были крайне важны, ибо после смерти Хуана из-за малолетства инфанта власть фактически переходила в руки дворянства и духовенства Кастилии. Поэтому и дворянство, и духовенство, недовольные действиями Хуана, были заинтересованы в его исчезновении.

И хотя у меня нет в руках решающего факта, однако, имея все это в виду, мне не кажется невероятным, что Хуан пал жертвой преступления. Его убили, чтобы избавиться от Левона.

И избавились.

* * *

Нетрудно представить себе положение Левона после смерти Хуана.

Радости Мадрида не было предела. Совет города, не теряя ни минуты, созвал духовенство, знатных и богатых людей — **prelados, magnates y ricos hombres** — и объявил дону Энрико единственным законным наследником престола. На площадях будущей столицы подняли флаги с именем нового короля, желая тем самым показать, что единственным владыкой города является он, а не кто-нибудь иной.

Состоялись пышные торжества.

Горожане, кабальеро и идадьго, с огромным воодушевлением устраивали празднества, организовывали демонстрации и, соединившись в процессии, шли с улицы на улицу.

Вполне вероятно, что, проходя мимо дворца (историки об этом, естественно, умалчивают), участники процессии враждебными выкриками понуждали армянского царя покинуть город. И вообще, кто знает, какие непристойные сцены могли там разыгрываться...

Одним из первых шагов регентов Энрико Третьего было аннулирование всех привилегий, дарованных прежним королем. Против Левона восстали духовенство и дворянство, и даже оставаться в стране было опасно для жизни.

Левон Пятый далее в Мадриде оставаться не мог. Не мог оставаться даже в Испании.

Поэтому он уехал.

* * *

Материалы о Левоне Пятом у нас собирали и писали о нем по большей части армяне-католики, духовные и светские деятели. По понятным причинам, они старались внушить мысль, что во время наших национальных бед, если не все исповедовавшее католицизм человечество, то хотя бы духовенство было с нами. И в качестве весомого примера приводили эпизод с нашим последним царем Левонем: видите, какво католичество! — три города дало нашему последнему царю, то сделало, это... И мы наивно, я бы сказал, глупейшим образом чувствуем себя польщенными, и готовы забыть смертельные обиды и вред, которые то же католичество и теснейшим образом связанная с ним Европа нам нанесли.

Наши нелепые иллюзии, наши тщетные, пустые надежды на Европу слишком дорого нам обошлись. А истоком этих иллюзий была легенда о Левоне — некрасивый и унижительный для чувства собственного достоинства эпизод, который нам преподнесли в красивой конфетной обертке.

Пусть не покажется странным, что еще совсем недавно в той же Киликии, плавающей в нашей крови Киликии, французские солдаты в союзе с турками стреляли в наших добровольцев, и пусть не покажется странным, что и сегодня тоже наших скотоподобных палачей везде принимают с почестями, в то время как нас всячески стараются унижить.

И это тоже не ново, это тоже идет с тех самых дней.

* * *

Как видно, регенты и воспитатели Энрико Третьего, в основном клерикалы, дабы он никогда не повторил христианский жест своего отца, внушили ему ненависть к христианам Востока вообще и к армянам в частности. Я уж не говорю о евреях, которых он уничтожал нещадно.

Христиан Востока и армян следует ненавидеть. Они раскольники, не принимают папской власти, выступают против интересов латинян и в свое время преследовали проповедников из Рима.

Гораздо предпочтительней были варвары — сельджуки и монголы. И эта ненависть была так сильна, что, когда пришла весть, что некто по имени Тамерлан предает мечу сотни тысяч христиан, разрушает города, сжигает деревни, сравнивает с землей церкви и победно продвигается вперед, словно всеуничтожающий вихрь, король Энрико Третий, правая рука Рима, защитник католицизма и любимец папского престола, в 1402 году послал многочисленную торжественную и богатую делегацию, чтобы поздравить Тамерлана с его победами. **Para felicitarle por sus triunfos...**

Растроганный Тамерлан через тех же делегатов выразил ему свою благодарность и послал королю Энрике награбленные в домах армян богатые дары, и среди них двух взятых в плен красивых молодых девушек.

Энрике почувствовал себя настолько польщенным, что 22 мая 1403 года из Пуэрто де Санта-Мария отбыли новые его послы, дабы передать Тамерлану еще большие доказательства глубочайшей дружбы и приязни испанского короля. “Великому Воителю, храбрые деяния которого затмили славу всех бывших до него полководцев”. **Para darle mayores moestros de amistad...**

Португалия (порт. Portugal), полное официальное название **Португальская Республика** (порт. República Portuguesa) — государство на западе Европы. Состоит из 2 автономных регионов на островах (Азорские острова и Мадейра) и 18 областей на континентальной части. Области в свою очередь состоят из 308 муниципалитетов (порт. municípios / concelhos), которые состоят из 4261 приходов или общин (порт. freguesia). Столица — город Лиссабон.



История. География.

Наиболее ранние следы пребывания армян на территории Португалии, пока не обнаружены.

Первое упоминание о Португалии в армянской литературе относится к XII в. и сохранилось в одном стихотворении, ошибочно приписываемом Ованнес Имастасеру (ок. 1045-1129) или Фрику (1234-1315), в котором к одной прекрасной армянке сватаются сыновья царей Москвы и Португалии [1, с. 207; 5, с. 62-63].

Согласно легенде, 8 августа 1453 г. в реку Дуэро зашла лодка, на борту которой были армяне бежавшие из Константинополя после его захвата турками, и причалила в городе Порту, в районе Мирагайя (порт. Miragaia). Спасшиеся армяне привезли с собой мощи святого Пантелеймона, которые были помещены в местной маленькой церкви Св. Педро (порт. Igreja de São Pedro de Miragaia) [18]. Весть быстро распространилась и на поклон к мощам святого великомученика и целителя потянулись из разных концов страны, тем более что по слухам он защищал и от чумы, лютовавшей в те времена по всей Европе. Так, с легкой руки армян, святой Пантелеймон стал покровителем города Порту. А в городе, там где жили армяне, появилась Армянская улица в благодарность названная в их честь.

Примечательно совпадение путей перемещения мощей апостола Якова и Св. Пантелеймона, через все Средиземное море, пролив Гибралтар, а затем по Атлантике вверх вдоль Пиренейского полуострова с заходом в реки. Разница лишь в местах отплытия и прибытия: в первом случае из Иерусалима в город Ирия Флавия по реке Улла в Испании, во втором – из Константинополя в город Порту по реке Дуэро в Португалии, отстоящий от первого города примерно на 200 км южнее.

В самом начале XVI в., в годы правления в Эфиопии императрицы Ылени (1508-1522) в Португалию к королю Мануэлу I Счастливному (1495-1521) было отправлено посольство возглавляемое представителем, издавна существовавшей в Эфиопии армянской общины, торговцем и опытным путешественником Матевосом, неоднократно выполнявшем посольские миссии. Цель посольства заключалось в создании военного союза против усиливающихся мусульман, с предложением прислать в Красное море португальский флот, который совместно с сухопутной эфиопской армией, сумеют приструнить растущие аппетиты агрессивных соседей. А для укрепления союза предлагался династический брак между царствующими домами. Посольство отправилось в путь 1510 г. и достигло Лиссабона в 1513 г. Ответное посольство на 24 кораблях, в

составе которого был Матевос, причалило в порту Массауа 16 апреля 1520 г. и двинулось к столице. Однако, 28 мая Матевос не достиг столицы и скончался. [2, с. 48; 10, с. 458; 12, с. 118-119].

Есть сведения, что и позднее в Лиссабоне проживали армяне, так как в 1538 г., когда из Лиссабона в Эфиопию отбыл некий эфиопский священник принявший католичество, с ним поехали двое армян: Антон по прозвищу Фернантес и Гаспар Мурано из Алеппо [2, с. 48; 10, с. 459].

В 1587-1590 гг. длительное паломническое путешествие совершил иеромонах Саргис побывав в «стране святого Якова», т.е. Испании и в «стране Португал», где выучил язык [7; 8, с. 41].

В 1609-1610 гг. Испанию и Португалию посетил известный своими униторскими взглядами Августин Баджеци, ставший в дальнейшем епископом в Нахиджеване [1, с. 205; 2, с. 49; 6, с. 12;].

В 1667 г. в Лиссабоне упоминается Аветик сын Паноса, который был компаньоном некоего Франческо Шимаи [2, с. 51; 10, с. 459].

В одной рукописи XVII в., находящейся в Матенадаране хранилище древних рукописей им. Месропа Маштоца в Ереване, содержится красочно-поэтическое описание Португалии [11, листы 23р-24ш].

В Лиссабоне в Национальном музее азулежу (глазурированная керамическая плитка, изразец) (порт. Museo Nacional del Azulejo de Lisboa), хранятся несколько панно из дельфтской плитки привезенных из дворца Palacio Melo [20]. Привезенная из голландии плитка схожа с изразцами в Кадисе, подаренными часовне Иисуса из Назарета (исп. capilla de Jesús Nazareno de Cádiz) францисканского монастыря Святой Марии (исп. Convento de Santa María), тремя армянскими купцами из Джульфы – Яковом, Давидом и Павлом де Шакар (Jácome, David y Pablo de Zúcar) в память об их обращении в католицизм [17; 19]. Следовательно, в Лиссабон в Palacio Melo попали те изразцы, которые не были использованы в Кадисе.

Разница между панно в Лиссабоне и Кадисе следующая:

- в Лиссабоне поле голландской плитки окружено португальской плиткой, а в Кадисе поле окружено испанской плиткой с иерусалимским крестом, изготовленной в Севилье;

- в Лиссабоне сюжеты изразцов в поле не повторяются, а в Кадисе сюжеты зачастую повторяются, что обусловлено большими площадями покрытия;
- в Лиссабоне сюжеты изразцов в поле содержат библейские сцены как из Ветхого, так и из Нового заветов, а в Кадисе на изразцах содержание трех типов: образа государей и святых; памятные надписи (вотивные плитки); библейские сцены, в некоторых случаях вотивные.
- в Лиссабоне сюжеты изразцов в поле выложены последовательно начиная с Ветхого Завета заканчивая Новым, а в Кадисе более беспорядочно;
- в Лиссабоне всего 2 вотивных изразца: один с надписью на армянском языке, второй на испанском, а в Кадисе их на порядок больше: 10 на армянском и 11 на испанском. Во всех случаях фигурируют три брата указанных выше.
- в Лиссабоне на вотивном изразце с надписью *David Pablo Jacob Zúcar / de Nacion Armenio* места персон не соответствуют надписи⁸⁸. А в Кадисе на трех из четырех вотивных плиток над каждым именем изображен соответствующий персонаж. Над Давидом – царь Давид с короной на голове, над Павлом – апостол Павел с мечом и в католической митре, а над Яковом – апостол Яков или Сантьяго с тростью и шляпой паломника на спине, и лишь на одном изразце места персон смешаны.



Илл. 8. Слева изразец № 03255 из Кадиса, справа изразец из Лиссабона.

В XX в. в Лиссабоне обосновался армянский финансист, нефтяной магнат, меценат, филантроп и естественно коллекционер Галуст Гюльбенкян (1869-1955). Здесь он создал свой известный фонд – Calouste Gulbenkian Foundation, а через 14 лет после смерти был основан музей Галуста Гюльбенкяна в Лиссабоне, который открыл двери 2 октября 1969 г. В основу музея, субсидируемого фондом его имени, легли экспонаты из личной коллекции миллиардера.

Примечательно, что в городах современной Португалии имеется множество улиц содержащих слово **Arménio**. Например, Rua Arménio Losa (Leça do Balio), Rua Arménio Bica (Raimonda), Rua Arménio Reis и Rua Arménio Rodrigues (Braga), Rua Arménio Dias (Ribeirão), Rua Arménio Costa Simões (Miranda do Corvo) и т. д.

Ныне армян в Португалии – ок. 80 человек.

Организации.

Как уже сказано выше в Португалии действует фонд ум. Галуста Гюльбенкяна, музей его же имени, а так же институт.

Весной 2016 г. был основан Союз дружбы Португалия-Армения [14].

Церковь.

Действующей Армянской Апостольской церкви в Португалии нет, при необходимости ее представляет Патриаршая делегация ААц в Западной Европе (арм. Հայ Արեւմտյան Եւրոպայի Հայրապետական Պատվիրակություն) с центром в арендуемой церкви Св. Креста (исп. Iglesia San Juan de la Cruz) в Мадриде, которая кормит общины в Португалии, а так же Испании, Бельгии, Нидерландах, Люксембурге, Италии и Мальте.

Образование.

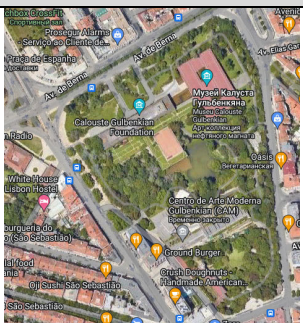
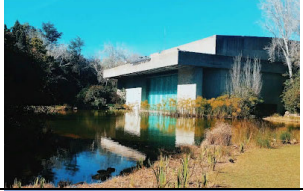
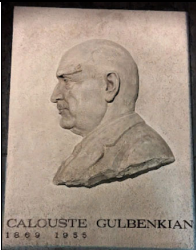
Планируется открытие воскресной школы.

Разное

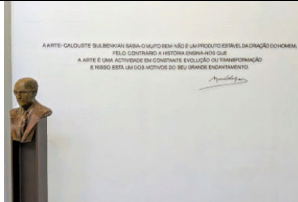
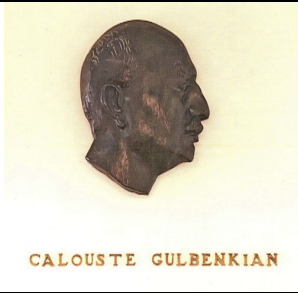
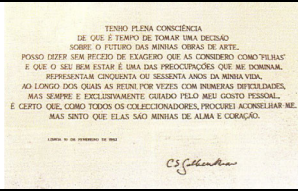
26 апреля 2019 г. Парламент Португалии в пятницу принял резолюцию о признании Геноцида армян в Османской империи [13].

⁸⁸ В своей статье “Девтские изразцы из монастыря св. Марии” Хосе Мария Коллантес Гонсалес ошибочно считает, что путаница с местами расположения персон на лиссабонском изразце связана с годом производства. К такому заключению он приходит сранивая лишь один изразец из Кадиса, который был изготовлен в 1670 г., но не обращает внимание на остальные три с датой 1671 г. [16].

Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в Португалии

н/ н	Объект	Наименование	Адрес и контакты	Даты	Вид
106.	комплекс	Фонд Галуста Гюльбенкяна	Расположен в ландшафтном парке Parque de Santa Gertrudes in Palhavã, на пересечении Av. de Berna, Av. António Augusto de Aguiar, Rua Marquês de Fronteira и Rua Marquês de Bandeira, 1050-078 Lisboa ⁸⁹		
107.	здание	Штаб-квартира фонда Галуста Гюльбенкяна	Edifício-sede da Fundação Calouste Gulbenkian, Av. de Berna 45, 1050-078 Lisboa		
108.	здание	Фонд Галуста Гюльбенкяна	Fundação Calouste Gulbenkian, Av. de Berna 45 A, 1067-001 Lisboa		
109.	здание	Большая аудитория Фонда Галуста Гюльбенкяна	Grande Auditório da Fundação Calouste Gulbenkian, Находится между за штаб-квартирой фонда и самим зданием фонда, Lisboa		
110.	здание	музей Галуста Гюльбенкяна	Museu Calouste Gulbenkian, Находится рядом с зданием фонда, Lisboa www.museu.gulbenkian.pt	1969	
111.	мемориальная доска	[4, с. 23]	Установлена в музее «Галуст Гюльбенкян», Lisboa		
112.	здание	Библиотека Искусства	Biblioteca de Arte Gulbenkian, Находится рядом с музеем, Lisboa		
113.	здание	Центр современного искусства	Centro de Arte Moderna Gulbenkian, R. Dr. Nicolau Bettencourt, 1050-078 Lisboa		

⁸⁹ **Лиссабон** (порт. Lisboa, лат. Olisipo) – город, административный центр одноименной провинции и столица Португалии.

114.	мемориал	Бюст Галуста Гюльбенкяна	Установлен в здании Центра Современного искусства		
		Памятная надпись на португальском ⁹⁰ языке	Находится на стене за бюстом Г. Гюльбенкяна, Lisboa		
115.	здание	Исследовательский институт «Галуст Гюльбенкян»	Находится в комплексе, Lisboa		
116.	мемориальная доска	[4, с. 23]	Установлена на стене исследовательского института «Галуст Гюльбенкян», Lisboa		
117.	мемориальная доска	Многострочная надпись на португальском ⁹¹ языке [4, с. 23]	Находится под предыдущей доской с барельефом, Там же		
118.	парк	Фонда «Галуст Гюльбенкян»	Jardim da Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa		
119.	памятник	Основателю фонда и музея Галусту Гюльбенкяну [3, с. 92]	Установлен в парке в северо-западном углу, Jardim da Fundação Calouste Gulbenkian, Там же		
120.	проспект	Галуста Гюльбенкяна	Av. Calouste Gulbenkian, начинается от Praça de Espanha, Lisboa		Протяженность: 1700 м
121.	ресторан	Арапат — Ресторан армянской кухни в Лиссабоне	Ararate – Cozinha tradicional da Arménia e do Cáucaso, Av. Conde Valbom, 70, 1050-099 Lisboa https://ararate.pt/		

⁹⁰ A ARTE – GALOUSTE GULBENKIAN SABIA – O MUITO BEM – NÃO É UM PRODUTO ESTÁVEL DA CRIAÇÃO DO HONEM; / PELO CONTRÁRIO A HISTÓRIA ENSINA-NOS QUE / A ARTE É UMA ACTIVIDADE EM CONSTANTE EVOLUÇÃO OU TRANSFORMAÇÃO / E NISSO ESTÁ UM DOS MOTIVOS DO SEU GRANDE ENCANTAMENTO.

⁹¹ TENHO PLENA CONSCIÊNCIA / DE QUE É TEMPO DE TOMAR UMA DECISÃO / SOBRE O FUTURO DAS MINHAS OBRAS DE ARTE. / POSSO DIZER SEM RECEIO DE EXAGERO QUE AS CONSIDERO COMO “FILHAS” / E QUE O SEU BEM ESTAR É UMA DAS PREOCUPAÇÕES QUE ME DOMINAM. / REPRESENTAM CINQUENTA OU SEXTENTA ANOS DA MINHA VIDA. / AO LONGO DOS QUAIS AS REUNI, POR VEZES COM INUMERAS DIFICULDADES, / MAS SEMPRE E EXCLUSIVAMENTE GUIADO PELO MEU GOSTO PESSOAL. / É CERTO QUE, COMO TODOS OS COLECIONADORES. PROCUREI ACONSELHAR-ME. / MAS SINTO QUE ELAS SÃO MINHAS DE ALMA E CORAÇÃO.

122.	изразец	распятие	Хранится в Museo Nacional del Azulejo de Lisboa, привезено из Palacio Melo, Lisboa	1671	
123.	лапидарная надпись	На армянском ⁹² языке	Находится в нижней части плитки, Там же		
124.	изразец	вотивный	Хранится в Museo Nacional del Azulejo de Lisboa, привезено из Palacio Melo, Lisboa	1671	
125.	лапидарная надпись	На испанском ⁹³ языке	Находится в нижней части плитки, Там же		
126.	улица	Армения	Rua da Arménia, Miragaia , 4050-430 Porto ⁹⁴		 Протяженность: 176 м

Перечень использованной литературы

1. **Արրահամյան Ա. Գ.**, Համառոտ ուրվագիծ հայ գաղթավայրերի պատմության: Հ. Բ: Հայ-պորտուգալական հարաբերություններ, էջեր 206-209: - Եր., Հայպետհրատ: 1967: - 424 էջ:
2. **Ալոյաճյան Ա.** Պորտուգալ եւ Հայաստան: // «Էջմիածին» Պաշտոնական ամսագիր Հայրապետական արժողյ Ս. Էջմիածնի: ԺԲ, 1963, էջեր 43-51; Ա, 1964, էջեր 17-24:
3. **Աշխարհի հայկական հուշարձանները** Մաս 1: - Եր.: Անտարես, 2011: - 128 էջ:
4. **Աշխարհի հայկական հուշարձանները** Մաս 2: - Եր.: Անտարես, 2012: - 128 էջ:
5. **Արիստակես Վարդ**, Տեկանց: Հայ երգ: - Թիֆլիս, 1882:
6. **Ալգոստինոսի Բազեցոյ** ճանապարհորդություն յԵւրոպայ // Նշխարք մատենագրութեան Հայոց. Ալգոստինոս Բազեցի: - Պատմություն թագաւորացն Հայոց, որ ի Սիս: - Ժամանակագրություն: - Սինաս Թոխատեցի: - Արրահամ Անկիւրացի (Ղարլան): - Յիշատակարանք: *Ի լոյս էած Զ[երոյրեն] Պ[ատկանեան]* - Ս. Պետերբուրգ, 1884:
7. **Խաչիկյան, Լ. Ս.** Սարգիս արեղայի ուղեգրությունը: Էջեր 125-148: // «Պատմա-բանասիրական հանդես»: 1970, № 3:
8. **Կյուլպենկյան Ռ. Վ.** Հայ-Պորտուգալական հարաբերություններ: - Եր.: Հայկական ՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1986: - 356 էջ:
9. **Կյուլպենկյան Ռ. Վ.** Պատմություն ԺԵ դարու հայերեն ձեռագրի մը: Էջեր 359-372: // «Բանբեր Մատենադարանի», № 10, 1971:
10. **Ղևոնդ Ալիշան** Միսական: Տեղադրություն Սիւնեաց աշխարհի: Ի հ. Ղևոնդայ Մ. Ալիշան: Մ. Մխիթարեան: - Վենետիկ, ի Մխիթարեան վանս, ի Ս. Ղազար. 1893:
11. **Մեսրոպ Մաշտոցի** անվան հնագույն ձեռագրերի թանգարան-ինստիտուտ, ձեռ. № 1787:
12. **Бартицкий А., Мантиель-Нечко И.** История Эфиопии. - М.: Прогресс, 1976. - 276 с.
13. Парламент Португалии признал Геноцид армян. // электронный ресурс «Новостной канал первого» <https://www.1lurer.am/ru/2019/04/27/Парламент-Португалии-признал-Геноцид-армян/117656>
14. Союз дружбы Португалия-Армения подводит итоги года. // электронный ресурс «Армяне сегодня» 31/12/2016 <https://old.hayernaysor.am/ru/archives/227730>
15. **Aubin, Jean** L'ambassade du Prêtre Jean à D. Manuel. Pp. 1-56. // Mare Luso-Indicum. - Paris: T.3, 1976
16. **Collantes González, José María** Azulejos de Delft (Convento de Santa María) // septiembre 05, 2010 <http://arteencadiz.blogspot.com/2010/09/azulejos-de-delft.html>

⁹² ԱՍ Է ՅԻՇԱՏԱԿ ՀՈՂԵ/ՑԻ ՇԱԲԱՐԻ ՈՐԴԻՒԻ: ԴԱՎՈ/ԹԻՆ: ՊՈՂՈՍԻՆ: ՅԱԿՈ/ԲԻՄ: ԹՎՆ ՌՃԻ (1120+551=1671)

⁹³ *David Pablo Iakob Zúcar / de Nacion Armenio / 1671*

⁹⁴ **Порту** (порт. Porto) – город, второй по величине (после Лиссабона), центр одноимённого округа и муниципалитета. Является центром крупной городской агломерации Большой Порту.

17. **Portillo, Alfredo García** Azulejos Holandeses en el Monasterio de Santa María: Una historia de armenios, holandeses y cofrades de Jesús Nazareno. – Cádiz. 2023.
18. **Rioboom, Sarah** (June 2016). "Pantalião" // Portualities. <https://portoalities.com/en/who-is-the-patron-saint-of-porto/>
19. **Santos Simões, J.M. dos** Cárreux céramiques Hollandais au Portugal et en Espagne. - Martinus Nijhoff, Den Haag, 1959. – 142 p. + XXXIX plates.
20. **Valente, Susana Maria Nogueira dos Santos** A azulejaria portuguesa e holandesa : os azulejos do palácio Melo em Lisboa como sudy case. Dissertação 2019.

Андорра (кат. Andorra), полное официальное название – **Княжество Андорра** (кат. Principat d'Andorra) – карликовое государство в Европе, не имеющее выхода к морю и расположенное в восточных Пиренеях между Францией и Испанией с площадью в 12 км². В административном отношении разделена на 7 parroquies (кат. paròquies, «приход»). Столица государства – Андорра-ла-Велья.

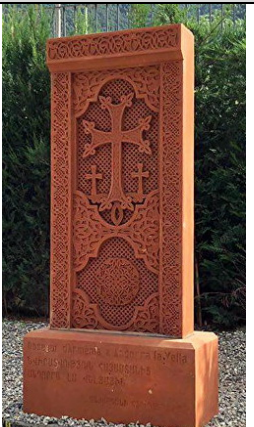


История. География. Организации. Церковь. Образование.

Вероятнее всего армяне посещали территорию нынешнего гос. образования, но каких-либо сведений не сохранилось.

Так как в стране проживает всего несколько армян приехавших из Франции, то нет никаких общественных организаций, а тем более школ и церквей.

Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в Андорре

н/н	Объект	Наименование	Адрес и контакты	Даты	Вид
127.	хачкар		Установлен на аллее в парке Andorra la Vella ⁹⁵	21.09.2018	
128.	лапидарная надпись	Дарственная на французском ⁹⁶ и армянском ⁹⁷ языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		
129.	лапидарная надпись	на армянском ⁹⁸ языке	Находится на тыльной стороне хачкара, Там же		

Сдана/Հանձնվել է 07.10.2023
 Рецензирована/Գրախոսվել է 21.10.2023
 Принята/Ընդունվել է 28.10.2023

⁹⁵ **Андорра ла Велья** (кат. Andorra la Vella, исп. Andorra la Vieja, фр. Andorre la Vieille) – город, административный центр одноименной провинции и столица Княжества Андорра.

⁹⁶ Obsequi d'Armenia a Andorra la Vella

⁹⁷ ՆԿԻՐԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՑ / ԱՆԴՈՐՐԱ ԼԱ ՎԵԼՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀՅՈՒՊԱՏՈՍԱՐԱՆ

⁹⁸ ԿԱՍՈ Ա. / ԱՐԱ Բ. / ԱՐԹՈՒՐ Մ.